

T.Nishanova

**“DUNYONING MASHXUR
INSONLARI”**

“Berühmte Menschen der Welt”

MATNLAR TO‘PLAMI

(O‘QUV-USLUBIY QO‘LLANMA)



NAMANGAN – 2015

**O'zbekiston Respublikasi
Oliy va O'rta Maxsus Ta'lim Vazirligi**

**Namangan Davlat Universiteti
Fakultetlararo chet tillar kafedrası**

**NEMIS TILI
fanidan**

**Amaliy mashg'ulotlar uchun
mutaxassisligi chet tili bo'lmagan ta'lim
yo'nalishlari talabalariga**

“DUNYONING MASHXUR INSONLARI”

“Berühmte Menschen der Welt”

**Matnlar to'plami
(o'quv-uslubiy qo'llanma)**

Tuzuvchi:

o'q. T.Nishanova

Namangan – 2015

O'zbekiston Respublikasi
Oliy va O'rta Maxsus Ta'lim Vazirligi
Namangan Davlat Universiteti
Fakul'tetlararo chet tillar kafedrasida

NEMIS TILI
fanidan

Amaliy mashg'ulotlar uchun
mutaxassisligi chet tili bo'lmagan ta'lim
yo'nalishlari talabalariga

“DUNYONING MASHXUR INSONLARI”

“Berühmte Menschen der Welt”

Matnlar to'plami
(o'quv-uslubiy qo'llanma)

Ma'sul muharrir: f.f.n. dots. O'.Nurmatov

Taqrizchilar: dots. S. Saidaliyev
k.q. Z. Tursunov

Fakul'tetlararo nemis va ingliz tillari kafedrasida muhokama qilingan va
tavsiya etilgan.

Bayonnoma № ____ « ____ » – _____ 2015 yil
Kafedra mudiri : _____ k.o'q. M.Qorabayev

NamDU o'quv-uslubiy kengashida muhokama qilingan va nashrga tavsiya
etilgan. Bayonnoma № ____ « ____ » – _____ 2015 yil

Soʻz boshi

Chet tillarni oʻrganish davr talabi xisoblanadi. Yoshlarimizni koʻplab chet tillarni oʻrganishi va amaliyotda qoʻlashi, nafaqat ularni intellektual boyitadi, balki chet eldagi tengdoshlari bilan raqobatlashishga imkoniyat beradi va shu bilan birga yoshlarimiz davlatimizning taraqqiyotiga, gullab-yashnashiga xissa qoʻshadilar. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2012 yil 10 – dekabrda “Chet tillarni oʻrganish tizimini yanada takomillashtirish chora – tadbirlari toʻgʻrisida”gi PQ – 18/75 qarorida taʼkidlanganidek hozirgi vaqtda chet tillarni sifatli oʻqitish va oʻrganish bugungi kunning davr talabiga aylanib bormoqda. Chet tillarni oʻrganishni va oʻqitishni yanada takomillashtirish, samaradorligini oshirish muammolari biz chet tili oʻqituvchilari uchun muhim ahamiyat kasb etmoqda. Bundan tashqari ushbu qaror qonuniy asos boʻlib, unda “oliy oʻquv yurtlarida, ayrim maxsus fanlarni, xususan, texnik va xalqaro mutaxassisliklar boʻyicha oʻqitish chet tillarda olib boriladi” deyilgan. (“Xalq soʻzi”), Toshkent, 2012 yil, 10-dekabr № 240 (5560), 1-2 betlar). Ushbu fikrlarga tayangan holda mazkur oʻquv-uslubiy qoʻllanmada dunoning sanʼat va adabiyot sohasiga oʻlkan xissa qoʻshgan va oʻzlarini benazir asarlari bilan dunyoni zabt etgan buyuk sanʼat arboblari haqida fikr yuritilgan. Ushbu oʻquv-uslubiy qoʻllanma mutaxassisligi chet tili boʻlmagan taʼlim yoʻnalishlari talabalariga moʻljallangan. Matnlar toʻplami koʻrgazmali tarzda berilgan va talabalarga uy oʻqishi topshiriqlarini mustaqil bajarishlari tavsiya etiladi. Ular talabalarga nafaqat grammatika va leksika qoidalarni takrorlashda, balki mutaxassisligiga doir bilimlarni olishida, oʻzlashtirishida va mustahkamlashida amaliy yordam beradi. Talabalarda mustaqil ishlash koʻnikma va malakalarni shakllanishiga yordam beradi. Mazkur oʻquv-uslubiy qoʻllanma mutaxassisligi chet tili boʻlmagan yoʻnalishlarida taxsil olayotgan talaba va oʻquvchilarga moʻljallangan.

Muallif.



Johann Strauss

Leben

Die Familie von **Johann Strauss** stammt aus dem Raum Wien-Niederösterreich. Sein Vater Johann Strauss sah für ihn ursprünglich eine Laufbahn als Beamter vor, doch seine Mutter, die alles daran setzte, mit der Unterstützung ihres Sohnes Rache für die Untreue ihres Gatten zu nehmen, ermöglichte Johann junior ein Musikstudium beim Basslehrer Hofmann. Trotzdem kam es bald darauf zum endgültigen Bruch mit seinen Eltern, und er begann, Konzerte zu geben.

Schon sein erster Auftritt im Casino Dommayer (15. Oktober 1844) war ein Riesenerfolg. Tournées führten ihn durch ganz Europa und Nordamerika. Nach dem Tod seines Vaters 1849 übernahm er dessen Orchester. Da er für die Revolutionäre des Jahres 1848 einige Werke komponiert hatte (z. B. Freiheitslieder-Walzer und den Revolutionsmarsch), war er bei Hof trotz seiner Popularität in Ungnade gefallen und wurde deshalb erst 1863 zum Hofball-Musikdirektor ernannt, d. h., er leitete ab dann alle Hofbälle. Er tat dieses bis 1871, als er selbst um die Enthebung von diesem Posten ansuchte. Dieses wurde auch genehmigt, gleichzeitig wurde ihm der Franz-Joseph-Orden verliehen. Nachfolger wurde sein Bruder Eduard Strauß.

Bis zu diesem Zeitpunkt komponierte Strauss nur Tanzmusik, was seinen Ruf als Walzerkönig begründete. 1864 traf er mit Jacques Offenbach zusammen, der ihn zur Komposition von Operetten anregte, die Strauss aber selbst immer als Komische Oper bezeichnete. Am 10. Februar 1871 hatte dann seine erste Operette, „Indigo“ und die „40 Räuber“ im Theater an der Wien Premiere. Ebenfalls an diesem Theater fand die Uraufführung seiner erfolgreichsten und der wahrscheinlich bekanntesten Operette überhaupt, „Die Fledermaus“, am 5. April 1874, statt. Diese Operette wurde 1894 auch in das Repertoire der Hofoper (heute Wiener Staatsoper) aufgenommen und ist die einzige Operette, die dort noch gespielt wird. Damit galt Strauss auch als Begründer der goldenen Ära der Wiener Operette. Es folgten eine Reihe weiterer Operettenpremierer, darunter „Der lustige Krieg“ und „Eine Nacht in Venedig“. 1876 erhielt er die Genehmigung zum Bau eines Wohnhauses (die sogenannten Strauss-Palais). Anlässlich seines vierzigjährigen Künstlerjubiläums im Jahre 1884, das er wieder beim Dommayer feierte, wurde ihm das Wiener Bürgerrecht verliehen. Strauss komponierte rund zwanzig Operetten, fünfhundert Walzer, Polken und Quadrillen, ein Ballett (Aschenbrödel) sowie eine Oper („Ritter Pasmán“). In Wien erinnern zahlreiche Denkmäler und Gedenktafeln an ihn. „Donauwalzer“ wurde so etwas wie eine inoffizielle Hymne Wiens und Österreichs. Strauss war insgesamt dreimal verheiratet. Seine erste Ehefrau Henriette, geborene Chalupetzky, auch bekannt als Jetty Treffz, starb 1878. Schon wenige Wochen später heiratete er die Schauspielerin Angelika Dittrich, die ihn 1882 wegen des Direktors des Theaters an der Wien, Maximilian Steiner, verließ. Im selben Jahr wurde die Ehe „von Tisch und Bett“ geschieden; eine Trennung dem Bande nach war nicht möglich, da in Österreich das katholische Eherecht auch im bürgerlich-rechtlichen Bereich

galt. Um erneut heiraten zu können (diesmal Adele, geborene Deutsch, verwitwete Strauss, 1856–1930), musste Strauss die österreichische Staatsbürgerschaft aufgeben, Bürger des Herzogtums Sachsen-Coburg und Gotha und wie seine jüdische Braut evangelisch werden. Im Jahr 1887 löste Herzog Ernst II. – entsprechend dem im Herzogtum geltenden Eherecht – die Ehe mit Angelika Dittrich auf, und Strauss heiratete im selben Jahr in Coburg Adele Strauss. Alle drei Ehen blieben kinderlos.

Johann Strauss starb am 3. Juni 1899 in Wien an einer Lungenentzündung, beigesetzt ist er in einem Ehrengrab (Gruppe 32A, Nr. 27) auf dem Wiener Zentralfriedhof.

Werke

Oper: Ritter Pázmán (1892)

Operetten: Indigo und die 40 Räuber (1871), Karneval in Rom (1873),
Die Fledermaus (1874), Cagliostro in Wien (1875)

Polkas: Helenen-Polka op. 203, Polka schnell, Champagner-Polka op. 211
(1858), Tritsch-Tratsch-Polka op. 214 (1858), Annen-Polka op. 117
(1852) gewidmet der Maria Anna, Kaiserin von Österreich.

Fragen zum Text :

1. Aus welcher Familie stammt Johann Strauss ?
2. Was komponierte der berühmte Komponist ?
3. Wann hatte er seine erste Operette ?
4. Galt Johann Strauss als Begründer der goldenen Ära der Wiener Operette ?
5. War er verheiratet ?
6. Wann und wo ist Johann Strauss gestorben ?
7. Nennt seine berühmte Werke ! (Oper, Operetten, Ballett, Walzer.)

Übung 1. Stellt den Plan zum Text zusammen und übersetzt ihn ins Usbekische !

Übung 2. Findet die Sätze, die man über die Familie des Komponisten erzählt !

Vokabeln zum Text :

1. das Musikstudium – musiqa o`qishi
2. der Auftritt – qabul qilish
3. komponieren – bastalamoq
4. der Nachfolger – izdosh



Wolfgang Amadeus Mozart
in Hofkleidung auf einem Ölgemälde von 1763

Das Wunderkind (1756–1766)

Wolfgang Amadeus Mozart wurde am 27. Januar 1756 um acht Uhr abends als siebtes und zweites überlebendes Kind der Familie in Salzburg in der Getreidegasse 9 in einer Dreizimmerwohnung eines Mehrfamilienhauses (Hagenauerhaus) geboren. Er war somit ein Untertan des damaligen salzburgischen Fürsterzbischofs Sigismund Graf von Schrattenbach. Seine Eltern, aus beruflichen Gründen in das geistliche Reichsterritorium Fürsterzbistum Salzburg gezogen, waren der aus Augsburg stammende fürstbischöfliche Kammermusikus (ab 1757 Hofkomponist und ab 1763 Vizekapellmeister) Leopold Mozart und die aus Sankt Gilgen stammende Anna Maria Pertl. Schon am Vormittag nach seiner Geburt wurde er im Dom von Salzburg auf die Namen Joannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus getauft. Der Rufname war Wolfgang, Wolferl oder auch Woflerl.

Erste Konzertreisen Wolfgangs und seiner Schwester Nannerl mit den Eltern wurden Anfang 1762 nach München und Herbst 1762 von Passau nach Wien arrangiert, um dem Adel die talentierten Kinder zu präsentieren. Nach dem Erfolg der Wunderkind-Geschwister in München und Wien startete die Familie am 9. Juni 1763 zu einer ausgedehnten Tournee durch die deutschen Länder und Westeuropa, die bis zur Rückkehr nach Salzburg am 29. November 1766 dreieinhalb Jahre dauerte. Stationen waren München, Augsburg, Ludwigsburg, Schwetzingen, Heidelberg, Mainz, Frankfurt am Main, Koblenz, Köln, Aachen, Brüssel, Paris (Ankunft am 18. November 1763), Versailles, London (Ankunft am 23. April 1764), Dover, Belgien, Den Haag, Amsterdam, Utrecht, Mechelen, erneut Paris (Ankunft 10. Mai 1766), Dijon, Lyon, Genf, Lausanne, Bern, Zürich, Donaueschingen, Ulm und München, wo die Kinder bei Hofe oder in öffentlichen Akademien musizierten. Während dieser Reisen entstanden die ersten Sonaten für Klavier und Violine, sowie die erste Sinfonie Es-Dur (KV 16). Die vier Sonaten für Klavier und Violine KV 6 bis 9 sind 1764 die ersten gedruckten Kompositionen Mozarts.

Ein wichtiges Ergebnis dieser Reise war, dass Mozart in London mit der italienischen Symphonie und Oper vertraut gemacht wurde. Dort lernte er zudem Johann Christian Bach kennen, den er sich vielfältig zum Vorbild nahm. 1778 schrieb Mozart aus Paris nach dem dortigen Wiedersehen nach Hause: „...ich liebe ihn (wie sie wohl wissen) von ganzem Herzen – und habe Hochachtung vor ihm.“

Erste Kompositionen in Wien und die Italienreise (1766–1771)

Der Rückkehr folgten erste Uraufführungen in Salzburg, darunter auch die Schöper Die Schuldigkeit des ersten Gebots, die der elfjährige Mozart zusammen mit den wesentlich älteren Salzburger Hofmusikern Anton Cajetan Adlgasser und Michael Haydn komponiert hatte. Im September folgte eine zweite Reise mit der Familie nach Wien. Um der grassierenden Pockenepidemie zu entgehen, fuhren sie nach Brünn und Olmütz. Die Krankheit erreichte aber Wolfgang und seine Schwester auch dort und hinterließ (lt. mehreren Biografien) Narben in Wolferls Gesicht. Nach der Genesung der Kinder kehrte Mozart am 10. Januar 1768 nach Wien zurück. Nach 15 Monaten in Wien kehrte Mozart mit seiner Familie am 5. Januar 1769 nach Salzburg zurück. Dort begegnete er so bedeutenden Musikern wie Giovanni Battista Sammartini, Niccolò Piccinni, Pietro Nardini und Giovanni Paisiello.

Auf Stellensuche und erneut Salzburg (1777–1781)

Nach seiner Entlassung aus den Diensten des Fürsten begab sich W. Mozart am 23. September 1777 mit seiner Mutter auf eine Städtereise; er versuchte eine neue und

bessere Anstellung zu finden. Zuerst sprach er vergeblich am bayerischen Herzoghof in München vor, danach in Augsburg und am Hof des Mannheimer Kurfürsten Karl Theodor, wo er das kurfürstliche Orchester und dessen Kapellmeister, seinen späteren Freund Christian Cannabich, kennenlernte. Aber auch hier bekam er weder eine Anstellung noch irgendwelche musikalischen Aufträge. Er lernte aber die Familie Weber kennen und deren Tochter Aloisia, eine junge Sängerin und spätere Münchner Primadonna, in die er sich verliebte. Nach fünf Monaten in Mannheim fuhren er und seine Mutter, vom Vater gedrängt, weiter nach Paris, wo sie am 23. März 1778 ankamen. Dort konnte Mozart immerhin seine Ballettmusik aufführen. Am 3. Juli 1778 verstarb seine Mutter um 10 Uhr abends.

Letzte Werke und früher Tod

Nach der Uraufführung von *La clemenza di Tito* in Prag war Mozart Mitte September 1791 nach Wien zurückgekehrt und hatte sich sofort in die Arbeit für die Uraufführung der *Zauberflöte* gestürzt, die zwei Wochen später – endlich wieder mit Erfolg – über die Bühne ging. Gleichzeitig hatte er die Motette *Ave verum corpus* (KV 618) ausgearbeitet und mit der Niederschrift des *Requiem*s (KV 626) begonnen, die er jedoch nicht mehr abschließen konnte. Franz Xaver Süssmayr, nach Constanze Mozart ein ehemaliger Schüler Mozarts, vollendete das Requiem. Wenige Wochen nach der Uraufführung der *Zauberflöte* am 30. September 1791 wurde Mozart bettlägerig, am 5. Dezember um 1 Uhr früh starb er und wurde am Tag darauf beerdigt. Er wurde nicht ganz 36 Jahre alt. Er selbst war davon überzeugt, vergiftet worden zu sein, und äußerte sich gegenüber Constanze dazu wenige Wochen vor seinem Tod während eines Besuchs im Prater: „Gewiß, man hat mir Gift gegeben.“ Für einen Giftmord gibt es allerdings keinerlei dokumentierte Anhaltspunkte. Die ersten Legenden zirkulierten schon kurz nach Mozarts Tod; die wohl bekannteste davon beschuldigte seinen angeblich missgünstigen Kollegen Antonio Salieri.

Beigesetzt wurde der große Komponist in einem allgemeinen Grab am Sankt Marxer Friedhof. Seine Witwe besuchte das Grab zum ersten Mal erst nach 17 Jahren. 1855 wurde der Standort seines Grabes so gut wie möglich bestimmt und 1859 an der vermuteten Stelle ein Grabmal errichtet, das später von der Stadt Wien in die Gruppe der Musiker-Ehrengräber am Zentralfriedhof (32 A-55) übertragen wurde. Auf der alten freigewordenen Grabstelle wurde in Eigeninitiative des Friedhofswärters Alexander Kugler abermals eine Mozart-Gedenktafel errichtet, die mit der Zeit aus Spolien anderer Gräber zu einem Grabmal ausgebaut wurde und heute eine viel besuchte Sehenswürdigkeit ist.

Musik

Bei seinen Reisen nach Italien lernte er den dortigen Opernstil kennen, der ihn zeitlebens stark geprägt hat und der ihm auch in London von Johann Christian Bach vermittelt wurde. Großen Einfluss auf sein Schaffen hatte die Begegnung mit dem Kontrapunkt: zuerst durch den Kompositionsunterricht bei Padre Martini in Italien, später in Wien durch die praktische Auseinandersetzung mit der Musik Johann Sebastian Bachs und Georg Friedrich Händels, die er bei Gottfried van Swieten kennen lernte. Mozart dazu an seinen Vater am 30. März 1783: „denn wir lieben uns mit allen möglichen Meistern zu unterhalten; – mit alten und mit Modernen.“ Als typisch für Mozarts kompositorisches Schaffen lassen sich exemplarisch folgende Punkte nennen:

Mozart war ein außerordentlich vielseitiger Komponist. Er war wohl der einzige Komponist der Musikgeschichte, der in allen Kompositionsgattungen seiner Zeit Meisterwerke schuf, worauf er selbst stolz war. Der Gattung des Klavierkonzerts verlieh Mozart symphonische Qualitäten und führte sie zu formaler Vollendung. Seine Werke sind von drei, die Wiener Klassik charakterisierenden, gemeinsam mit Joseph Haydn erarbeiteten und von Beethoven weiterentwickelten Kompositionsverfahren geprägt: von Obligatem Accompagnement, Durchbrochenem Stil und Motivisch-thematischer Arbeit. Vor allem in seinen späten Opern schuf Mozart eine überzeugende psychologisch-dramaturgische Charakterzeichnung. Mozart gelang in seiner Musik die Verbindung des scheinbar Leichten, Eingängigen, mit dem musikalisch Schwierigen und Anspruchsvollen.

Fragen zum Text :

1. Wann und wo wurde Wolfgang Amadeus Mozart geboren ?
2. Von wieviel Jahren erhielten er und seine fünf Jahre ältere Schwester vom Vater den ersten Musikunterricht ? Wie hieß seine Schwester ?
3. Wann wurden erste Konzertreisen Wolfgangs und seiner Schwester mit den Eltern arrangiert ?
4. Warum hieß man Mozart "ein Wunderkind" ?
5. In welchen Stationen bei Höfen oder in öffentlichen Akademien musizierten die Kinder ?
6. Was geschah am 30. September 1791 ?
7. Was für ein Komponist war Mozart ?
8. Was gelang Mozart in seiner Musik ?
9. Was bedeutet "Amade" ins Deutsche ?
10. Wo lernte Mozart Johann Christian Bach kennen ?

Übung 1. Übersetzt den Teil des Textes "Musik" ins Usbekische !

Übung 2. Findet aus dem Text starke und schwache Verbe !

Übung 3. Findet Sätze, die im Imperfekt, Perfekt gegeben haben !

Vokabeln zum Text :

1. das Wunderkind – g'aroyib bola
2. geschehen – sodir bo'lmoq
3. die Geburt – tug'ilish
4. die Konzertreise – konsert safari
5. talentvoll – iqtidorli
6. die Rückkehr – qaytish



Ludwig van Beethoven
(1770–1792)



Herkunft und Familie

Ludwig van Beethovens väterliche Vorfahren stammten aus Mecheln im flämischen Brabant. Mit seinem Großvater (1712–1773), der ebenfalls Ludwig hieß, ging erstmals ein Musiker aus der Familie hervor. 1733 wurde er als Basssänger an den Kurfürstlichen Hof nach Bonn berufen, 1761 ernannte ihn der neue Kurfürst Maximilian Friedrich zum kurkölnischen Hofkapellmeister. Sein Sohn Johann (wurde am 14. November 1740 geboren, ist am 18. Dezember 1792 gestorben) wurde Tenorsänger an der Hofkapelle und erwarb sich darüber hinaus Ansehen als Musiklehrer. Am 12. November 1767 heiratete er die früh verwitwete Maria Magdalena Leym geb. Keverich (* 19. Dezember 1746). Aus der Ehe gingen sieben Kinder hervor, von denen nur drei das Säuglingsalter überlebten: Ludwig, Kaspar Karl (getauft 8. April 1774) und Nikolaus Johann (getauft 2. Oktober 1776). Die Geburt eines Bruders gleichen Namens Anfang April 1769 trug später zu Ludwig van Beethovens Verunsicherung über sein tatsächliches Alter bei. Als drittes Kind wurde Ludwig van Beethoven am 17. Dezember 1770 in der damaligen St.-Remigius-Kirche getauft. Geboren wurde er, wahrscheinlich am 16. Dezember, in der Wohnung der Familie im Haus Nr. 515 (heute Haus Nr. 20) in der Bonngasse. Obwohl Beethoven erst drei Jahre alt war, als sein Großvater am 24. Dezember 1773 starb, verklärte er diesen zur familiären Identifikationsfigur.

Ausbildung und Erziehung

Johann van Beethoven erkannte früh die außerordentliche Begabung seines Sohnes und sorgte für eine solide Musikausbildung, an der auch Kollegen der Hofkapelle mitwirkten: der Hoforganist Gilles van den Eeden, der Sänger Tobias Pfeifer, die Violinisten Franz Georg Rovantini und Franz Ries u. a. Über Johann van Beethovens Unterricht sind gewalttätige Übergriffe auf seinen Sohn überliefert. Ob diese Berichte regelmäßige oder vereinzelte Vorfälle schildern, ist unklar. 1782 trat der Komponist und Kapellmeister Christian Gottlob Neefe die Nachfolge van den Eedens als Hoforganist an. Neefe erteilte Beethoven zeitweise Klavier- und Kompositionsunterricht und vermittelte die Veröffentlichung erster Klavierkompositionen. Im Alter von sieben Jahren trat Beethoven zum ersten Mal öffentlich als Pianist auf. 1782 wurde er Stellvertreter Neefes an der Orgel, zwei Jahre später erhielt er eine feste Anstellung als Organist. Darüber hinaus wirkte er als Cembalist und Bratschist in der Hofkapelle. Beethovens Schulbildung ging über Grundlegendes wie Lesen, Schreiben und Rechnen kaum hinaus. Zusätzlich erhielt er

aber zeitweise Privatunterricht in Latein, Französisch und Italienisch. Geistige Anregung erhielt er darüber hinaus von Freunden aus Bonner Bürgerkreisen, allen voran der Medizinstudent und spätere Arzt Franz Gerhard Wegeler sowie die Familie von Breuning, zu der Beethoven eine geradezu familiäre Beziehung pflegte. Die Freundschaft zu Wegeler und zu Stephan von Breuning dauerte trotz gelegentlicher Krisen lebenslang.

Studienreise nach Wien

1784 schrieb Neefe über Beethoven, er werde „gewiß ein zweyter Wolfgang Amadeus Mozart werden, wenn er so fortschritte, wie er angefangen“. Bei Maximilian Franz, Kurfürst seit 1784 und erklärter Liebhaber Mozarts, traf diese Einschätzung auf fruchtbaren Boden. Ende Dezember 1786 brach Beethoven zu einer von Max Franz geförderten Reise nach Wien auf, um Kompositionsschüler Mozarts zu werden. Als Beethoven nach etwa dreimonatigem Aufenthalt die Rückreise antrat, unterbrach er diese mehrfach, um in Regensburg, München und Augsburg Station zu machen. Im Mai 1787 kehrte er nach Bonn zurück. Es ist nicht bekannt, ob es überhaupt zu einer Begegnung mit Mozart kam; für einen Unterricht durch das Vorbild fehlt jeder Beleg, und der Kurfürst zeigte sich von den Ergebnissen der Reise entsprechend enttäuscht. Der Grund für das Scheitern des Plans ist unklar.

Mitte September 1791 kam Beethoven als Organist und Bratschist der Bonner Hofkapelle zu einem Generalkapitel des Deutschen Ordens nach Mergentheim. Die Reise der kurkölnischen Hofkapelle ging auf zwei Schiffen vonstatten, die über Rhein und Main bis Miltenberg fuhren. Beethoven, von seinen Freunden seines bräunlichen Teints und der schwarzen Augen wegen Spagnol genannt, agierte hierbei als Küchenjunge. Von Miltenberg ging es mit der Kutsche weiter nach Mergentheim, wo sich Beethoven bis Ende Oktober 1791 aufhielt. Als im Juli 1792 Joseph Haydn auf dem Rückweg einer Englandreise in Bonn Station machte, wurde ein zweiter Studienaufenthalt Beethovens in Wien vereinbart. Nachdem Mozart bereits verstorben war, sollte er nun – nach einem Stammbucheintrag Waldsteins – „Mozart's Geist aus Haydens Händen“ erhalten. Noch im November desselben Jahres brach Beethoven nach Wien auf.

Pianist und Komponist

Beethovens Erfolge als Komponist hängen anfangs eng mit seiner Karriere als Klaviervirtuose zusammen. In den ersten 10 Jahren in Wien entstanden allein 20 seiner 32 Klaviersonaten, darunter die Grande Sonate pathétique op. 13 in c-Moll und die beiden Sonaten op. 27, deren zweite unter der (nicht von Beethoven stammenden) Bezeichnung „Mondscheinsonate“ bekannt wurde; der Titelzusatz „quasi una fantasia“ deutet an, dass die Improvisation am Klavier eine wichtige Inspirationsquelle für den Komponisten war.

Am 29. März 1795 trat Beethoven mit seinem Klavierkonzert B-Dur op. 19 erstmals als Pianist an die Wiener Öffentlichkeit. Besonderes Aufsehen erregte er auch durch seine herausragende Fähigkeit zum freien Fantasieren.

Komponist

Beethoven gilt heute als der Vollender der Wiener Klassik und Wegbereiter der Romantik. Insbesondere in den für die Epoche der Wiener Klassik grundlegenden Formen der Sinfonie, der Klaviersonate und des Streichquartetts hat er Werke geschaffen, deren musikgeschichtlicher Einfluss kaum zu übertreffen ist. So legte

Beethoven beispielsweise wichtige Grundsteine für die fortschreitende Einführung der Kategorie des Sinfonischen in die Solokonzerte der weiteren Musikgeschichte.

9. Sinfonie

1824 vollendete Beethoven die 9. Sinfonie. Der letzte Satz mit dem Chorfinale zu Schillers Ode „An die Freude“ hat dieses Werk sehr populär gemacht. Die Musik drückt das Ringen eines Menschenherzens aus, das sich aus Mühen und Leiden nach dem Tag reiner Freude sehnt, der ihm doch in voller Klarheit und Reinheit nicht beschieden ist. Die ersten drei Sätze mit ihrer grandiosen Architektur, Instrumentierung und Themenverarbeitung wurden richtungweisend für die Sinfoniker der Romantik bis hin zu Gustav Mahler. Die Uraufführung der 9. Sinfonie erfolgte zusammen mit Teilen der „Missa Solemnis“ am 7. Mai 1824. Beethoven wollte, da er die Aufführung nicht mehr selbst leiten konnte, den Dirigenten durch Angabe der Tempi unterstützen. Das Orchester war allerdings angewiesen worden, dies nicht zu beachten.

Sinfonie Nr. 10

Beethoven hat noch kurz vor seinem Tod an seiner 10. Sinfonie gearbeitet, diese aber nicht vollendet. Vom ersten Satz existieren jedoch viele Skizzen und Notizen. Barry Cooper hat diese Skizzen zu einem ersten Satz ausgearbeitet. Auch zu einem dritten Satz, einem mit „Presto“ betitelten kraftvollen Scherzo, existieren Skizzen aus dem Jahre 1825.

Fragen zum Text :

1. Wer war Ludwig van Beethoven ?
2. Aus welcher Familie stammte er ?
3. Wie heisst die Stadt, wo Beethoven geboren wurde ?
4. Wer war der erste Lehrer Beethovens ?
5. Wann trat Beethoven zum ersten Mal öffentlich als Pianist auf ?
6. Wann und wo wurde Beethoven geboren ?
7. Wann vollendete er die 9. Sinfonie ?
8. Gilt Beethoven heute als Vollender der Wiener Klassik und Wegbereiter der Romantik ?

Übung 1. Vollendet den Lückentext !

Sinfonie Nr. 10

Beethoven hat noch kurz an seiner 10. Sinfonie gearbeitet, diese vollendet. Vom ersten Satz existieren jedoch und Barry Cooper hat diese Skizzen zu einem ersten Satz Auch zu einem dritten Satz, einem mit „Presto“ betitelten kraftvollen Scherzo, existieren Skizzen aus

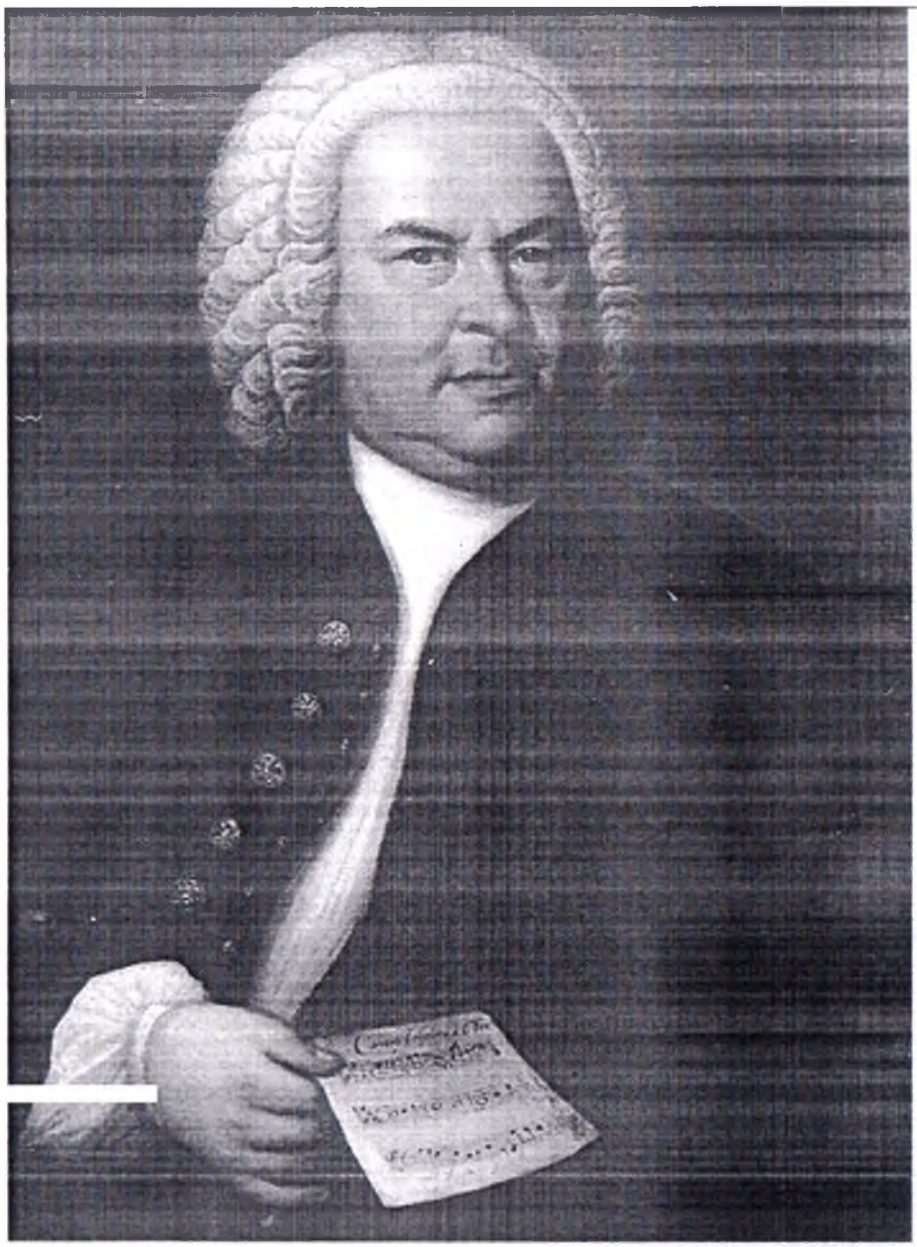
Übung 2. Stellt die Fragen zum Text “9. Sinfonie” zusammen ?

9. Sinfonie

1824 vollendete Beethoven die 9. Sinfonie. Der letzte Satz mit dem Chorfinale zu Schillers Ode „An die Freude“ hat dieses Werk sehr populär gemacht. Die Musik drückt das Ringen eines Menschenherzens aus, das sich aus Mühen und Leiden nach dem Tag reiner Freude sehnt, der ihm doch in voller Klarheit und Reinheit nicht beschieden ist. Die ersten drei Sätze mit ihrer grandiosen Architektur, Instrumentierung und Themenverarbeitung wurden richtungsweisend für die Sinfoniker der Romantik bis hin zu Gustav Mahler. Die Uraufführung der 9. Sinfonie erfolgte zusammen mit Teilen der „Missa Solemnis“ am 7. Mai 1824. Beethoven wollte, da er die Aufführung nicht mehr selbst leiten konnte, den Dirigenten durch Angabe der Tempi unterstützen. Das Orchester war allerdings angewiesen worden, dies nicht zu beachten.

Texterläuterungen zum Text :

1. das Vorfahren – avlod
2. die Herkunft – kelib chiqish
3. heiraten – uylanmoq, turmushga chiqmoq
4. mitwirken – birga ijod qilmoq
5. die Orgel – organ (musiq a sbobi)
6. regelmässig – doimo
7. teilen – dars bermoq
8. der Pianist – pianist
9. den Grundstein legen – asos solmoq
10. das Orchester - orkester

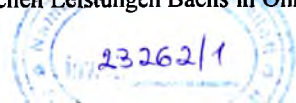


Johann Sebastian Bach

Johann Sebastian Bach wurde am 21. März/ 31. März 1685 in Eisenach geboren. Er ist am 28. Juli 1750 in Leipzig gestorben. Johann Bach war ein deutscher Komponist sowie Orgel- und Klaviervirtuose des Barock. Er gilt heute als einer der bekanntesten und bedeutendsten Musiker. Seine Werke beeinflussten nachfolgende Komponistengenerationen und inspirierten Musikschaaffende zu zahllosen Bearbeitungen.

Zu Lebzeiten wurde Bach als Virtuose, Organist und Orgelinspektor hochgeschätzt, allerdings waren seine Kompositionen nur und wurden kaum noch öffentlich aufgeführt. Nachdem die Komponisten der Wiener Klassik sich mit Teilen von Bachs Werk auseinanderzusetzen begannen, setzte mit der Wiederaufführung der Matthaus-Passion unter Leitung von Felix Mendelssohn im Jahre 1829 die Wiederentdeckung Bachs in der breiten Öffentlichkeit ein. Seit der Mitte des 19. Jahrhunderts gehören seine Werke weltweit zum festen Repertoire der klassischen Musik.

Johann Sebastian Bach entstammt einer weitverzweigten lutherischen mitteldeutschen Musikerfamilie, deren bis in das 16. Jahrhundert zurückverfolgbare väterliche Vorfahren und Verwandte fast alle als Kantoren, Organisten, Stadtpfeifer, Mitglieder von Hofkapellen oder Clavichord/Cembalo- und Lautenbauer im Raum zwischen Werra und Saale tätig waren. Johann Sebastian war das jüngste von acht Kindern Johann Ambrosius Bachs und dessen Frau Elisabeth, geborene Koch. Sein Vater war Stadtpfeifer in Eisenach und Hoftrompeter in der kleinen Kapelle des Herzogs Johann Georg I. und danach Herzogs Johann Georg II. von Sachsen-Eisenach. Zur Geburt Bachs galt an seinem Geburtsort Eisenach noch der Julianische Kalender. So wird sein Geburtsdatum in der Regel mit dem örtlich gültigen Datum, dem 21. März 1685, angegeben, sein Todesdatum hingegen nach dem in Leipzig gültigen Gregorianischen Kalender. Das Geburtshaus, das in der damaligen Fleischgasse (heute Luthergasse 35) stand, existiert heute nicht mehr. Seine beiden Vornamen erhielt Johann Sebastian von den beiden Taufpaten, Sebastian Nagel, Stadtpfeifer von Gotha, einem befreundeten Berufskollegen von Johann Ambrosius, und dem fürstlich-eisenachischen Forstbeamten Johann Georg Koch. Obwohl Eisenach zu Bachs Geburtszeit nur etwa 6.000 Einwohner hatte, verfügte es über ein recht bedeutendes Musikleben. Seit 1672 war es Residenzstadt des kleinen Fürstentums Sachsen-Eisenach, dessen Hofkapelle bekannte Musiker anzog, so unter anderem Johann Pachelbel 1677—1678, Daniel Eberlin 1672-1692 und Georg Philipp Telemann 1708-1712. Die frühe Kindheit verbrachte Bach in Eisenach, wo er durch den Cousin seines Vaters, den Organisten der Eisenacher Georgenkirche, Johann Christoph Bach, auch erstmalig mit Kirchen- und Orgelmusik in Kontakt gelangte. Die Grundlagen des Violinspiels vermittelte ihm wahrscheinlich sein Vater. Im Alter von acht Jahren kam Bach auf die Lateinschule des Eisenacher ehemaligen Dominikanerklosters, nachdem er vermutlich während der zwei vorangegangenen Jahre die deutsche Schule besucht hatte. Seine Mutter starb am 3. Mai 1694. Am 27. November 1694 heiratete sein Vater die Witwe Barbara Margaretha Bartholomai, geborene Keul; er starb aber nur wenige Monate danach am 20. Februar 1695. Im Alter von 9 Jahren war Johann Sebastian somit Vollwaise geworden und zog mit seinem Bruder Johann Jacob zu seinem älteren Bruder Johann Christoph Bach nach Ohrdruf. Der dreizehn Jahre ältere Bruder Johann Christoph, Organist an St. Michaelis in Ohrdruf, übernahm seine weitere Erziehung und musikalische Ausbildung und vermittelte das Spielen auf den Tasteninstrumenten. Sein Bruder Christoph arbeitete an den Umbauten der Orgel mit. Unter Aufsicht seines älteren Bruders Johann Christoph durfte er die Orgel auch spielen. Ausserdem war Bach als Chorsänger tätig. In Ohrdruf besuchte Johann Sebastian das Lyzeum bis zur Prima. In der Secunda waren sein Vetter Johann Ernst Bach und sein lebenslanger Freund Georg Erdmann seine Mitschüler. Die schulischen Leistungen Bachs in Ohrdruf sind



als sehr gut überliefert.

Johann Christoph Bach war finanziell ausser Stande, seinem Bruder die Schule zu bezahlen. Johann Christophs Schwiegervater Johann Bernhardt Vonhoff, Mitglied des Ohrdruffer Stadtrates, hatte zusammen mit Georg Bohm das Gymnasium in Gotha und die Universität in Jena besucht, wodurch ein Kontakt nach Lüneburg bestand. Ausserdem waren die Familien Bach und Bohm miteinander bekannt. Das akademische Niveau an der Partikularschule in Lüneburg war höher als am Ohrdruffer Lyzeum. Ausserdem lernten die Schüler hier durch die Nachbarschaft der Ritterschule die Grundlage der hofischen Tradition kennen. Im Frühjahr 1702 schloss er die Schule in Lüneburg erfolgreich ab.

Im Juni 1708 reiste Bach im Zusammenhang mit dem Abschluss der Renovierungsarbeiten an der dortigen Orgel nach Weimar und spielte vor dem Herzog Wilhelm Ernst. Dieser bot ihm die Stelle als Hoforganist und Kammermusiker mit einem Gehalt von 150 Gulden zuzüglich Naturalien an. Sein Nachfolger wurde Johann Friedrich Bach. Der Stadt Mühlhausen blieb Johann Sebastian Bach aber weiterhin verbunden. Bach übersiedelte in der ersten Julihälfte 1708 mit seiner schwangeren Gattin nach Weimar. Am 29. Dezember desselben Jahres wurde das erste Kind, Catharina Dorothea, getauft. Während der Weimarer Zeit folgten noch fünf Kinder: Wilhelm Friedemann, die Zwillinge Maria Sophia und Johann Christoph, Carl Philipp Emanuel und Johann Gottfried Bernhard. Auf die Ausbildung seiner Söhne, einschliesslich der später geborenen Johann Christoph Friedrich und Johann Christian, legte Bach grossen Wert. Alle erhielten eine umfassende Schulbildung und nahmen später ein Universitätsstudium auf. Gegen Ende des Jahres 1713 wurde Bach nach der Aufführung einer Probekantate die Organistenstelle an der Marktkirche St. Marien und Liebfrauen in Halle angeboten. Wichtig für Bach waren offenbar auch seine Beziehungen zum Dresdner Musikdirektor Johann Georg Pisendel (1687-1755). Stilkritische Vergleiche von Bachs und Pisendels Solowerken fuer Violine legen nahe, Pisendel habe Bach zur Komposition der 6 Sonaten und Partiten anzuregen. Bereits 1709 hatten Bach und Pisendel einige Zeit miteinander in Weimar verbracht und seither Kompositionen ausgetauscht. Durch Pisendel, der kurzzeitig ein Schuler Antonio Vivaldis war, wurden Bach möglicherweise Vivaldis Kompositionen vermittelt.

Mit anderen komponierenden Zeitgenossen pflegte Bach einen respektvollen Umgang. Im Einzelnen kann man feststellen, dass Bach mit Werken folgender Komponisten vertraut war: Mitteldeutsche Komponisten: Johann Christoph Bach (Onkel von J. S. Bach), Johann Pachelbel, Johann Kuhnau, Johann Ludwig Bach, Johann Gottfried Walther, Johann Georg Pisendel, Silvius Leopold Weiss, Johann Friedrich Fasch. Manche berühmte Musiker, die Bach teilweise persönlich kannte, sind nicht eindeutig zuzuordnen. Sie hatten selbst unterschiedlichste Musik verarbeitet und Bach mit ihren Werken beeinflusst, so etwa Jan Dismas Zelenka, Johann Mattheson, Georg Philipp Telemann, Reinhard Keiser und Georg Friedrich Händel.

Die musikalischen Gattungen

Bach eignete sich bei seiner Arbeit an den verschiedenen Wirkungsstätten unter dem Einfluss der oben genannten Komponisten nach und nach die unterschiedlichsten Gattungen. Kompositionsstile und Musizierweisen an. Diesem Ziel galten auch einige von Bachs Reisen. Bach hat auf vielen Gebieten der Musik Bahnbrechendes geschaffen und zur Weiterentwicklung musikalischer Formen und der Musiksprache beigetragen. Neben seiner Wirkung als Musiker und Komponist hatte Bach auch Einfluss auf die praxisbezogene Musiktheorie, die später vor allem in den Schriften Johann Philipp Kimbergers erfasst wurde. Er selbst beherrschte mehrere Instrumente (Orgel, Klavier/Cembalo, Violine, Bratsche und möglicherweise noch weitere) und kannte die technischen Möglichkeiten dieser. Bachs Musik gilt heute als Gipfelpunkt der lutherischen Kirchenmusik und als

„musikalischer Ausdruck der Reformation“. Der schwedische Bischof Nathan Soderblom ging 1929 so weit, seine Musik als „fünftes Evangelium“ zu bezeichnen. Dennoch erlebten Bachs Kompositionen erst im 20. Jahrhundert eine systematische Pflege im öffentlichen Musikleben und in der Musikwissenschaft.

Fragen zum Text :

1. Wer war Johann Sebastian Bach ?
2. Wann und wo wurde er geboren ?
3. Wonach beeinflusste seine Werke ?
4. Aus welcher Familie stammte er ?
5. Wer übernahm Bachs weitere Erziehung und musikalische Ausbildung ?
6. Woran litt Bach in seinen letzten Jahren ?
7. Welche Instrumente beherrschte er selbst ?
8. Wozu gilt Bachs Musik heute ?

Übung 1. Ergänzt die Sätze !

Johann Sebastian Bach wurde am 21. März/ 31. März 1685 in geboren. Er ist am 28. Juli 1750 in Leipzig Johann Bach war ein sowie Orgel- und Klaviervirtuose des Barock. Er gilt heute als einer der bekanntesten und bedeutendsten Seine Werke nachfolgende Komponistengenerationen und inspirierten Musikschaaffende zu zahllosen Bearbeitungen.

Zu Lebzeiten wurde Bach als und hochgeschätzt, allerdings waren seine Kompositionen nur und wurden kaum noch öffentlich aufgeführt. Nachdem die Komponisten der Klassik sich mit Teilen von Bachs Werk auseinandersetzen begannen, setzte mit der Wiederaufführung der Matthaus-Passion unter Leitung von im Jahre 1829 die Wiederentdeckung Bachs in der breiten Öffentlichkeit ein. Seit der Mitte des Jahrhunderts gehören seine Werke weltweit zum festen Repertoire der Musik.

Texterläuterungen zum Text :

1. die Beziehung – munosabat
2. entstammen – kelib chiqmoq
3. die Verwandte – qarindosh
4. der Stadtpfeifer – shahar naychisi
5. die Ausbildung – o`qish, ma`lumot
6. verbringen – o`tkazmoq
7. das Geburtsdatum – tug`lgan sanasi
8. bekannt - tanish



Georg Friedrich Handel

Georg Friedrich Händel wurde am 23. Februar 1685 in Halle geboren. Er ist am 14. April 1759 in Loncor gestorben. G.Händel war ein deutsch-britischer Komponist in der Epoche des Barocks. Sein Hauptwerk umfasst 42 Opern und 25 Oratorien - darunter Messiah mit dem weltbekanntesten Chor „Halleluia“. Kirchenmusik für den englischen Hof, Kantaten sowie zahlreiche Werke für Orchester, Kammer- und Klaviermusik. Händel, dessen künstlerisches Schaffen sich auf alle musikalischen Genres seiner Zeit erstreckte, war gleichzeitig als Opernunternehmer tätig. Er gilt als einer der fruchtbarsten und einflussreichsten Musiker der letzten 250 Jahre. Die einzige Quelle zu Händels Jugend ist die von dem Theologen John Mainwaring (1735-1807) 1760 in London veröffentlichte Biografie. Im Sommer 1703 begab sich Händel nach Hamburg. Dort blühte, unter der Leitung des Komponisten Reinhard Keiser (1674-1739), das 1678 am Gansemarkt als Opern-Theatrum eröffnete erste bürgerliche deutsche Opernhaus. In jenem Opernorchester spielte Händel anfangs Violine, später Cembalo. Er befreundete sich mit dem Komponisten, Dirigenten und Sänger Johann Mattheson (1681-1764). Am 8. Januar 1705 wurde Händels erste Oper Almira in Hamburg uraufgeführt. Nach dem grossen Erfolg seiner Almira liess er schon am 25. Februar 1705 seine zweite Oper mit dem Titel "Die durch Blut und Mord erlangte Liebe". Diese Oper hatte, wohl wegen des schwachen Librettos, nur drei Vorstellungen und wurde dann abgesetzt. In Hamburg komponierte Händel 1706 noch eine weitere Oper: Florindo und Daphne, die aber solchen Umfang annahm, dass sie in zwei Werke aufgeteilt werden musste. Händels Studienreise durch Italien wahrte vier Jahre. Er machte Station u.a. in Florenz, Rom, Neapel und Venedig. Die genauen Daten seiner Aufenthalte in diesen Städten sind nur teilweise bekannt; zunächst Florenz, dann ab 14. Januar 1707 Rom, ab Herbst 1707 Florenz, seit Februar 1708 wieder Rom, Ende April 1708 Neapel, Juli 1708 Rom und irgendwann in 1709 Venedig, Florenz und wieder Venedig. Im Frühjahr 1710 reiste er in Richtung Heimat ab. In Italien brachte Handel zwei Opern auf die Bühne, den Rodrigo (November 1707) in Florenz und die Agrippina (26. Dezember 1709) in Venedig. Eine Reise Handels 1740 nach Deutschland ist kaum dokumentiert, möglicherweise hatte er noch Absichten, ein neues Opernunternehmen zu gründen und war auf der Suche nach Sängern oder er war am Berliner Hof, wie es der Hamburger Relations-Courier meldete, um seine beruflichen Chancen in Deutschland zu prüfen. 1742 weilte Händel in Dublin und brachte dort sein Oratorium Messiah zueunsten von Schuldgefangenen und Armenkrankenhausern zur Uraufführung. Im Jahre 1745 verlieh die 1738 vom Arzt, Mathematiker und Musikwissenschaftler Lorenz Christoph Mizler (1711-1778) gegründete Leipziger Correspondierende Societat der musikalischen Wissenschaften Händel die Ehrenmitgliedschaft. Zu den Mitgliedern zählten unter anderem auch G. Ph. Telemann und J. S. Bach. (Letztes Mitglied sollte um 1755 Leopold Mozart (1719-1787) werden. Doch die Societat löste sich um diese Zeit auf.) Im Sommer 1750 unternahm er nochmals eine Reise nach Deutschland aus unbekanntem Grund, nicht ohne vorher sein Testament verfasst zu haben. Auf dieser Reise hatte seine Kutsche einen Unfall in Holland und Händel verletzte sich nach Angaben des General Adviser schwer. 1751 begann Händel mit der Komposition des Oratoriums Jephta. Während der Niederschrift zeigten sich erste Symptome der beginnenden Erblindung. Genau an dieser Stelle muss Händel seine Arbeit unterbrechen. Diese wurde bald in Deutschland Gegenstand heftiger weltanschaulicher Auseinandersetzungen, an denen sich auch Moses Mendelssohn (1729-1781) und Gotthold Ephraim Lessing (1729-1781) beteiligten. Händel unterzog sich mehreren erfolglosen Augenoperationen, eine davon durch den umstrittenen Okulisten (Starstecher) John Taylor (1703-1772), der auch Johann Sebastian Bachs Augen operiert hatte. In Tavors 1761 in London erschienen History of the Travels and Adventures findet sich auch ein Abschnitt ueber seine medizinischen Begegnungen mit Bach und Händel. Darin vermerkte Taylor, dass beide Komponisten „anfangs

zusammen erzogen wurden“.Es gibt Hinweise, dass Handel während seiner letzten Jahre zeitweise wieder etwas sehen konnte, aber nach Mai 1752 gewann er sein Augenlicht praktisch nicht mehr zurück. Trotzdem wirkte er weiterhin bei den Aufführungen seiner Oratorien mit und spielte zwischen den Akten seine Orgelkonzerte, die er teilweise improvisierte. Weiterhin komponierte er neue Arien oder überarbeitete ältere. Im April des Jahres 1759 hatte Händel einen Kuraufenthalt in Bath geplant, wozu es jedoch nicht mehr kam, denn am Morgen des 14. April 1759, an einem Karsamstag, verstarb Händel - im Alter von 74 Jahren - in seiner Wohnung Brook Street Nr. 57 (heute Nr. 25). Schon während seiner Zeit als Komponist italienischer Opern entwickelt Händel eine neue Kunstform: Das englische Oratorium. Händels Kirchenmusik teilt sich auf in einige Psalmvertonungen in lateinischer Sprache, die er in Italien schrieb, und die englischsprachigen Stücke.

Fragen zum Text :

1. Wer war Georg Friedrich Händel ?
2. War Händel Vater ein Arzt ?
3. Wann hat Händel auf der Orgel zum erstenmal gespielt ?
4. Wie hiess den erste Lehrer Händels ?
5. Was fuer ein Komponist war Händel in der Epoche des Barocks ?
6. Welche Musik komponierte Händel ?
7. Was entwickelt Händel während seiner Zeit ?

Übung 1. Uebersetzt folgende Fragen ins Usbekische und beantwortet !

Übung 2. Findet Adjektive und dekliniert sie !

Texterklärungen zum Text :

1. sich entwickeln – rivojlanmoq
2. blühen – gullamoq
3. die Epoche – davr
4. überarbeiten – qayta ishlab chiqmoq
5. versterben – vafot etmoq
6. sehen – ko`rmoq
7. sich zeigen – bilinmoq
8. die Erblindung – ko`rish darajasining pasayishi.



JOHANNES BRAHMS (1833-1894)

Biografie Johannes Brahms

Johannes Brahms wurde am 7. Mai 1833 in Hamburg geboren. Er ist am 3. April 1897 in Wien gestorben. Johannes Brahms war ein deutscher Komponist, Pianist und Dirigent, dessen Kompositionen man vorwiegend der Romantik zuordnet. Durch die gleichzeitige Einbeziehung von klassischen Formen gehen sie aber weit über diese zurück und hinaus. Er gilt als einer der bedeutendsten europäischen Komponisten in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Brahms stammte aus einer weitverzweigten niedersächsisch-norddeutschen Familie. Sein Vater, der das Musizieren als Handwerk zum Broterwerb verstand, spielte Horn und Kontrabass und trat mit kleinen Ensembles in Tanzlokalen in Hamburg auf. Brahms erhielt mit sieben Jahren den ersten Klavierunterricht bei Otto Friedrich Willibald Cossel. Auch Brahms' Talent zum Komponieren zeigte sich schon früh und so wurde er durch Vermittlung Cossels im Jahre 1843 von dem damals bekannten Hamburger Komponisten Eduard Marxsen als Klavier- und Kompositionsschüler angenommen. Seine 1849 verfassten „Phantasien über einen beliebten Walzer“ sind Zeugnis eines virtuosen Klavierspiels.



Johannes Brahms um 1853

Werke häufig unter Pseudonymen (G. W. Marks, Karl Würth) und teilte ihnen höhere Opuszahlen zu. Anfangs schrieb Brahms ausschließlich Klavierwerke, die Möglichkeiten und Grenzen des Orchesters waren ihm zu wenig vertraut, und auch später bat er beim Komponieren seiner ersten Orchesterwerke erfahrene Komponisten aus seinem Freundeskreis um Hilfe. Joachim empfahl Brahms, sich an Franz Liszt zu wenden, der damals Hofkapellmeister in Weimar war. Dieser versprach ihm, ihn in einem Brief an den Musikverlag Breitkopf & Härtel zu erwähnen. Brahms erhoffte sich davon nicht viel und wandte sich an Joachim mit dem Wunsch, dieser möge ihn in das künstlerische Leben einführen. Daraufhin überredete Joachim ihn, den in Düsseldorf weilenden Komponisten Robert Schumann aufzusuchen.



Der junge Johannes Brahms (um 1866)

Teuerste Freundin



Clara Schumann um 1853

Brahms hatte in Düsseldorf nicht nur Robert Schumanns Bekanntschaft gemacht, sondern auch die seine Frau Clara. Sie war 14 Jahre älter als Brahms, hatte mit Robert zu der Zeit sechs Kinder und sich als Pianistin europaweit großen Ruhm erworben. Brahms war von ihr fasziniert. Zwischen 1854 und 1858 pflegten Clara Schumann und Brahms einen umfangreichen Briefwechsel, dessen Zeugnisse sie im Einvernehmen später aber fast vollständig vernichteten. Von Brahms sind Briefe erhalten geblieben; sie spiegeln eine wachsende Leidenschaft wider. Anfangs blieb er beim „Sie“, schrieb „Verehrte Frau“, dann „Teuerste Freundin“, schließlich „Innigst geliebte Freundin“, zuletzt „Geliebte Frau Clara“.



Mit Johann Strauß (Sohn)



Johannes Brahms' Ehrengrab auf dem Wiener Zentralfriedhof

In Wien

Ein erster Aufenthalt in Wien 1862 brachte Anerkennung und Lob. Brahms spielte bei einer privaten Abendveranstaltung sein Quartett in g-Moll mit Josef Hellmesberger senior, worauf dieser begeistert ausrief: „Das ist der Erbe Beethovens.“ Mit dem Bonmot tat Brahms sich schwer; forderte es doch zu Vergleichen auf, bei denen er befürchtete, nicht als ebenbürtig betrachtet zu werden. 1863 nahm Brahms das Angebot an, Chorleiter der Wiener Singakademie zu werden. Doch schon 1864 gab er dieses Amt wieder ab, da er sich dessen Belastungen nicht länger gewachsen fühlte. Brahms ist als Nachfolger Beethovens. Brahms wird noch heute vielfach als der „legitime Nachfolger Ludwig van Beethovens“ bezeichnet. Diese Bezeichnung, der Brahms schon zu Lebzeiten skeptisch gegenüberstand, hat ihren Ursprung vor allem im Musikstreit des 19. Jahrhunderts, der zwischen den Anhängern der konservativen, absoluten Musik und den sich als fortschrittlich betrachtenden „Neudeutschen“ entbrannte. Brahms' Werk steht in einer gesamteuropäischen Musiktradition. Nicht nur Beethoven, auch Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Händel und Giovanni Pierluigi da Palestrina hatten Einfluss auf seine Musik. Brahms griff auf mittelalterliche Kirchentönenarten und auch auf die niederländische Kanontechnik zurück. Er fühlte sich dem Vergangenen verpflichtet.

Fragen zum Text :

1. Was für ein Komponist war Johannes Brahms ?
2. War sein Vater auch Komponist ? Was spielte er ?
3. Mit wieviel Jahren und bei wem erhielt Brahms die ersten Klavierunterricht ?
4. Welche Pseudonyme hatte er ?
5. Was schrieb Brahms anfangs ?

6. Wer war Brahms Frau Clara ?
7. Ist Brahms als Nachfolger Beethovens ?
8. Wann und wo wurde er geboren ?
9. Wo befindet sich Johannes Brahms' Ehrengrab ?

Übung 1. Findet die Sätze, die über die Eltern Brahms erzählen.

Übung 2. Findet die Sätze, die über die teuerste Freundin Brahms erzählen

Übung 3. Was bedeutet „*Das ist der Erbe Beethovens.*?“ **Erklärt !**

Texterläuterungen zum Text :

1. sich befinden – joylashmoq
2. die Pseudonyme – taxallus
3. spielen – cholmoq
4. sich fühlen – xis qilmoq
5. greifen – tushunmoq
6. die Anerkennung – tan olish
7. vernichten – voz kechmoq
8. überreden – vada bermoq
9. die teuerste Freundin – eng sadoqatli do`st
10. sich anwenden – murojat qilmoq

Wilhelm Grimm (links) und Jacob Grimm



Die Brüder Grimm, auch die Gebrüder Grimm. Jacob und Wilhelm Grimm, sind als Sprachwissenschaftler und Sammler von Märchen (Grimms Märchen) bekannt. Sie gelten gemeinsam mit Karl Lachmann und Georg Friedrich Benecke als „Gründungsvater“ der Deutschen Philologie bzw. Germanistik. Jacob Grimm wurde am 4. Januar 1785 in Hanau geboren. Er ist am 20. September 1863 in Berlin gestorben. Wilhelm Grimm wurde am 24. Februar 1786 in Hanau geboren. Er ist am 16. Dezember 1859 in Berlin gestorben.

Herkunft

Die Familie Grimm war in Hanau beheimatet. Der Urgrossvater, Friedrich Grimm der Ältere (1672-1748), und der Grossvater, Friedrich Grimm der Jüngere (1707-1777), waren Geistliche des reformierten Glaubensbekenntnisses. Die Eltern Dorothea und Philipp Wilhelm Grimm hatten in ihrer Ehe neun Kinder, von denen drei als Säuglinge starben. Neben Jacob und Wilhelm erlangte der jüngere Bruder Ludwig Emil als Maler Bedeutung. Das Geburtshaus der Brüder Grimm stand am alten Paradeplatz in Hanau. Ihre Jugend verbrachten sie in Steinau a. d. Str., wo der Vater eine Stelle als Amtmann hatte.

Studienzeit

Um den ältesten Söhnen eine angemessene Bildung für eine eventuelle spätere Laufbahn als Juristen zu ermöglichen, schickte die Mutter die beiden im Herbst 1798 nach Kassel. Dort besuchten sie zuerst das Friedrichsgymnasium. Jacob besuchte später die Philipps-Universität in Marburg und studierte dort Rechtswissenschaft, sein Bruder Wilhelm folgte ihm in Jahr später. Einer ihrer Lehrer, Friedrich Carl von Savigny, eröffnete den wissbegierigen jungen Studenten seine Privatbibliothek und machte die beiden, die bereits mit Werken von Goethe und Schiller vertraut waren, mit Werken der Romantik und des Minnesangs bekannt. Auch Johann Gottfried Herder hatte mit seinen Ansichten über die Dichtung der Völker wesentlichen Einfluss auf Jacob und Wilhelm. Sie entwickelten sich jedoch nicht zu Romantikern, die vom „gotischen Mittelalter“ schwärmten, sondern waren Realisten, die in der fernen Vergangenheit die Wurzeln für die zeitgenössischen Zustände sahen. So untersuchten sie die geschichtliche Entwicklung deutschsprachiger Literatur (Sagen, Urkunden ebenso wie Dichtung) und legten dabei die Grundlagen für eine wissenschaftliche Behandlung dieses Arbeitsgebietes. Ganz im Sinne Herders beschränkten sie sich dabei nicht auf deutschsprachige Urkunden. Englische, schottische und irische Quellen waren bereits in Mode: sie dehnten ihren Arbeitsbereich auf Skandinavien, Finnland, die Niederlande, Spanien und Serbien aus.

Frühe Arbeiten in Kassel

In die Zeit eines sparsamen und zurückgezogenen Lebens nach dem Studienabschluss 1806 datiert der Beginn der Sammlung von Märchen und Sagen, die uns heute als eines der Hauptwerke der Brüder bekannt sind. Die von Jacob und Wilhelm Grimm auf Veranlassung von Joachim von Amim und Clemens Brentano gesammelten Märchen entstanden nicht aus ihrer eigenen Fantasie, sondern wurden nach alten, vorwiegend mündlich überlieferten Geschichten von ihnen gesammelt und zusammengetragen und mehr oder minder stark überarbeitet, in Ausdruck und Aussage geglättet und geformt. Eine ihrer wichtigsten Quellen waren die Märchen, die die aus hugenottischer Familie stammende Dorothea Viehmann den Brüdern erzählte. An den Sammlungen waren z.B. auch die Brüder Werner von Haxthausen, August von Jaxthausen sowie die Dichterin Annette von Droste-Hulshoff und ihre Schwester Jenny von Assberg beteiligt. Es ist das bleibende Verdienst von

Wilhelm Grimm, der mit der Bearbeitung die weitere Verbreitung gesichert und mit der kritischen Untersuchung zu Quellen und Entwicklung der Volksmärchen die Märchenkunde als Wissenschaft begründet hat. Seit 1807 hatten Jacob und Wilhelm Aufsätze ueber Minnesang in Fachzeitschriften veröffentlicht. Nach dem Kuraufenthalt Wilhelms in Halle waren die Brüder wieder gemeinsam in Kassel. und 1811 veröffentlichten sie ihre ersten selbständigen Bücher: Jacob über „Altdeutschen Meistersang“ und Wilhelm Grimm „Altdanische Heldenlieder, Balladen and Märchen“. 1812 folgten das erste gemeinsame Buch der Brüder und zu Weihnachten der erste Band der „Kinder- and Hansmärchen konnten die Brüder den zweiten Band der „Kinder- und Hausmärchen vorlegen. Die Anmerkungen zu den Märchen beider Bände wurden 1822 als dritter Band veröffentlicht. Im Jahr 1825 erfolgte die Herausgabe einer „Kleinen Ausgabe“ der Kinder- und Hausmärchen in einem Band, die massgeblich zur Popularität des Stoffes beitrug. Für diese Aufgabe konnten die Brüder ihren Bruder Ludwig Emil als Illustrator gewinnen. In den Jahren 1816 und 1818 erschienen die beiden Bände einer Sagensammlung („Deutsche Sagen“), die allerdings nicht den breiten Erfolg hatte wie ihre Märchensammlung. Neben der formellen offiziellen Tätigkeit als Bibliothekar (Jacob) bzw. Sekretär der Bibliothek (Wilhelm) konnten sie vor Ort ihre eigenen Forschungen vorantreiben, die im Jahr 1819 von der Universität in Marburg mit einer Ehrendoktorwürde honoriert wurden.

Göttingen



DEUTSCHES WÖRTERBUCH

Titelblatt von Band 1 des „Deutschen Wörterbuches“

Jacob war seit 1830 ordentlicher Professor. Wilhelm war Bibliothekar und ab 1835 ebenfalls Professor. Jacob veröffentlichte bis 1837 zwei weitere Bände der „Deutschen Grammatik“. Die dritte Auflage der Kinder- und Hausmärchen wurde 1837 von Wilhelm beinahe allein besorgt. 1838 begannen Jacob und Wilhelm Grimm ihre gemeinsame Arbeit am Deutschen Wörterbuch. Wie bereits früher

schon widmete Jacob sich auch in dieser Zeit der Namenkunde; er schrieb über die germanischen Göttinnen Tanfana und Freia, die thrakische Göttin Bendis, über hessische Ortsnamen, den Namen des Landes Westfalen, und untersuchte Gesetzmässigkeiten bei der Bildung von Eigennamen. Er wies darauf hin, dass in Namen frühe Wortformen bewahrt sein können, die in der Umgangssprache untergegangen sind. Bei der Sammlung der Belege standen den Gebrüdern Grimm zahlreiche Helfer zur Seite, die zumeist zum Kreis ihrer Freunde und Wissenschaftlichen Kollegen gehörten oder ihnen von Freunden und Kollegen vermittelt wurden. Die Sammlung der Belege wurde ebenso wie die Ausarbeitung des Wörterbuchs durch den Anlag bezahlt. Für das Grossprojekt des Wörterbuchs mussten die Brüder Grimm eigene Pläne und laufende Arbeiten zurückstellen, was ein Grundproblem ihrer letzten beiden Lebensjahrzehnte werden sollte.

Fragen zum Text :

1. Wie hiess man die Brüder Grimm auf dem Gebiet der Deutschen Philologie?
2. Wovon waren sie bekannt ?
3. Wo und wann wurden die Brüder Grimm geboren ?
4. Wo lebte die Familie Grimm ?
5. Warum schickte die Mutter die beiden Söhne nach Kassel ?
6. Wer war Brüder Grimm mit Werken von Goethe und Schiller vertraut ?
7. Wann begannen sie die Sammlung von Märchen und Sagen ?
8. Entstanden diese Märchen und Sagen aus eigenen Fantasie Grimms ?
9. Wann veröffentlichten die Brüder Grimm seine ersten Bücher ?
10. Womit wurden sie von der Universität in Magdeburg honoriert ?
11. Woran begannen die Brüder Grimm 1838 arbeiten ?

Übung 1. Bildet den Plan zum Text und erzählt nach !

Übung 2. Findet die Sätze, die ueber die Eltern Grimms erzählen!

Übung 3. Findet die Sätze, die ueber das Studium Grimms berichten !

Texterläuterungen zum Text :

1. das Märchen – ertak
2. die eigene Fantasie – shaxsiy fantaziya
3. geboren sein – to`g`ilmoq
4. gehören – taaluqli bo`lmoq
5. die gemeinsame Arbeit – hamkorlikdagi ish
6. die Märchenkunde – ertakshunoslik



Heinrich Heine

Christian Johann Heinrich Heine wurde am 13. Dezember 1797 in Düsseldorf als Harry Heine geboren. Er ist am 17. Februar 1856 in Paris gestorben. Er war einer der bedeutendsten deutschen Dichter und Journalisten des 19. Jahrhunderts. Heine gilt als „letzter Dichter der Romantik und gleichzeitig als ihr Überwinder“. Er machte die Alltagssprache lyrisch, erhob das Feuilleton und den Reisebericht zur Kunstform und verlieh dem Deutschen eine zuvor nicht gekannte elegante Leichtigkeit. Die Werke kaum eines anderen Dichters deutscher Sprache wurden bis heute so häufig übersetzt und vertont. Als kritischer, politisch engagierter Journalist, Essayist, Satiriker und Polemiker war Heine ebenso bewundert wie gefürchtet. Wegen seiner jüdischen Herkunft und seiner politischen Einstellung wurde er immer wieder angefeindet und ausgegrenzt.

Betty Heine



Jugend und Lehrjahre

Amalie Heine



Heine selbst bezeichnete sich scherzhaft als „ersten Mann des Jahrhunderts“, da er in der Neujahrsnacht 1800 geboren sei. Gelegentlich gab er auch 1799 als Geburtsjahr an. Nach heutigem Forschungsstand gilt aber als gesichert, dass Harry Heine - so sein Geburtsname- am 13. Dezember 1797 zur Welt kam. Seine Kindheit und Jugend fielen in eine Zeit grosser Veränderungen in Folge der Französischen Revolution. Er war das älteste von vier Kindern des Tuchhändlers Samson Heine und seiner Frau Betty (eigentlich Peira), geborene van Geldem. Seine Geschwister waren Charlotte, Gustav - der spätere Baron Heine-Geldem und Herausgeber des Wiener Fremdenblatts - und Maximilian, später Arzt in Sankt Petersburg. Sie alle wuchsen in einem weitgehend assimilierten, vom Geist der Haskala geprägten jüdischen Elternhaus auf.

Ab 1803 besuchte Harry Heine die israelitische Privatschule von Hein Hertz Rintelsohn. In den Jahren 1815 und 1816 arbeitete Heine als Volontar zunächst bei dem Frankfurter Bankier Rindskopff. Damals lernte er in der Frankfurter Judengasse das bedrückende und ihm bis dahin fremde Ghetto-dasein der Juden kennen. 1816 wechselte er ins Bankhaus seines wohlhabenden - Onkels Salomon Heine in

Hamburg. Salomon, der im Gegensatz zu seinem Bruder Samson geschäftlich höchst erfolgreich und mehrfacher Millioner war, nahm sich des Neffen an. Bis zu seinem eigenen Tod im Jahr 1844 unterstützte er ihn finanziell, obwohl er wenig Verständnis für dessen literarische Interessen hatte.

Amalie Heine, Heinrichs Cousine und erste grosse Liebe. Der Inhaber widmete sich schon damals lieber der Dichtkunst. Dem Familienfrieden abträglich war auch Harrys unglückliche Liebe zu seiner Cousine Amalie. Die unerwiderte Zuneigung verarbeitete er später in den romantischen Liebesgedichten im Buch der Lieder. Die bedrückende Atmosphäre im Haus des Onkels, in dem er sich zunehmend unwillkommen fühlte, beschrieb er in dem Gedicht Affrontenburg.

Salomon Heine (1767-1844). Bis zu seinem Tod unterstützte der vermögende Onkel Heines seinen Neffen. Heine wechselte nun zur Berliner Universität, wo er von 1821 bis 1823 studierte und u. a. Vorlesungen bei Georg Wilhelm Friedrich Hegel hörte. Bald fand er Kontakt zu den literarischen Zirkeln der Stadt und war u. a. regelmässiger Gast im Salon Elise von Hohenhausens sowie im sogenannten Zweiten Salon Rahel Varnhagens. Rahel und ihr Mann Karl August Varnhagen von Ense blieben Heine freundschaftlich verbunden und forderten seine Karriere, indem sie seine frühen Werke positiv besprachen und ihm weitere Kontakte mittelten. Varnhagen von Ense stand bis zu Heines Tod in einem regen Briefwechsel mit ihm. Während seiner Berliner Zeit debütierte Heine als Buch-Autor. Anfang 1822 erschienen in der Maurerschen Buchhandlung seine Gedichte. Die Uraufführung des *Almansor* musste 1823 in Braunschweig wegen Publikumsprotesten abgebrochen werden. Von Berlin aus unternahm Heine 1822 eine Reise nach Posen. Hier begegnete er erstmals dem chassidischen Judentum, das ihn zwar faszinierte, mit dem er sich jedoch nicht identifizieren konnte. Im Frühjahr 1823, zwei Jahre vor seinem Übertritt zum Christentum, schrieb er in einem Brief an seinen Freund Immanuel Wohlwill: „Auch ich habe nicht die Kraft einen Bart zu tragen, und mir Judemauschel nachrufen zu lassen, und zu fasten etc.“

Werke, Originalausgaben, Nach Erscheinungsjahr in Buchform:

- 1821: Gedichte
- 1823: Tragödien nebst einem lyrischen Intermezzo (darin William Ratcliff, *Almansor* und *Lyrisches Intermezzo*)
- 1824: Dreiunddreissig Gedichte
- 1826: Reisebilder. Erster Teil (darin *Die Harzreise*, *Die Heimkehr*, *Die Nordsee*. Erste

Abteilung sowie verschiedene Gedichte)

1827: Buch der Lieder sowie Reisebilder. Zweiter Teil (darin *Die Nordsee*.

Zweite und dritte

Abteilung, *Ideen*. Das *Buck Le Grand* und *Briefe aus Berlin*)

Fragen zum Text :

1. Wer war Heinrich Heine ?
2. Was machte er die Alltagsrede und wozu erhob das Feuilleton und den Reisebericht ?
3. Aus welcher Herkunft war Heinrich Heine ?
4. Wie bezeichnete er sich scherzhaft ?
5. Aus wieviel Personen bestand seine Familie ?
6. Wo arbeitete Heinrich Heine 1815 und 1816 ?
7. Wer und wie war Heinrichs erste Liebe ?
8. Welche Werke hat er geschrieben ?
9. Wann studierte H. Heine an Berliner Universität ?
10. Wie debütierte er während seiner Berliner Zeit ?

Übung 1. Erzählt über Salomon Heine !

Übung 2. Findet Adjektive in verschiedener Stufen !

Übung 3. Erzählt über Rahel und ihr Mann Karl August Varnhagen von Ense !

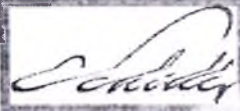
Übung 4. übersetzt diesen Stück des Textes ins Usbekische !

Ab 1803 besuchte Harry Heine die israelitische Privatschule von Hein Hertz Rintelsohn. In den Jahren 1815 und 1816 arbeitete Heine als Volontar zunächst bei dem Frankfurter Bankier Rindskopff. Damals lernte er in der Frankfurter Judengasse das bedrückende und ihm bis dahin fremde Ghettodasein der Juden kennen. 1816 wechselte er ins Bankhaus seines wohlhabenden - Onkels Salomon Heine in Hamburg. Salomon, der im Gegensatz zu seinem Bruder Samson geschäftlich höchst erfolgreich und mehrfacher Millioner war, nahm sich des Neffen an. Bis zu seinem eigenen Tod im Jahr 1844 unterstützte er ihn finanziell, obwohl er wenig Verständnis für dessen literarische Interessen hatte.

Texterläuterungen zum Text :

1. unterstützen – yordam bermoq
2. finanziell – iqtisodiy
3. die Liebe - muhabbat
4. kennenlernen – tanishmoq
5. erfolgreich – muvoffaqiyatli
6. die Privatschule – xususiy maktab
7. das Verständnis – tushuncha
8. bestehen aus – iborat bo`lmoq

Friedrich Schiller
Ludovike Simanowiz: Friedrich Schiller (1794)



FRIEDRICH SCHILLER

Johann Christoph Friedrich von Schiller wurde am 10. November 1759 in Marbach am Neckar geboren. Er ist 1805 in Weimar gestorben. Schiller war ein deutscher Dichter, Dramatiker, Philosoph sowie Historiker. Er gilt als der bedeutendste deutsche Dramatiker. Viele seiner Theaterstücke gehören zum Repertoire der deutschsprachigen Theater. Auch als Dichter war er sehr erfolgreich. Seine Gedankenlyrik wurde exemplarisch, und seine Balladen zählen zu den beliebtesten deutschen Gedichten. Er ist neben Goethe, Wieland und Herder der wichtigste Vertreter der Weimarer Klassik.

Schillers Geburtshaus in Marbach am Neckar.



Friedrich Schiller wurde als zweites Kind des Offiziers und Wundarztes Johann Caspar Schiller und der Elisabeth Dorothea Schiller, geb. Kodweiss, 1759 in Marbach am Neckar geboren. Friedrich war der einzige Sohn neben fünf Schwestern. Da der Vater eine Anstellung als Werbeoffizier bekam, siedelte die Familie 1763 nach Lorch über. Kurz nachdem 1766 Friedrichs Schwester Luise geboren wurde, zog die Familie nach Ludwigsburg um. Im selben Jahr trat Friedrich in die dortige Lateinschule ein.

Bereits mit dreizehn verfasste er die Theaterstücke **Abсалon und Die Christen**.



Schiller begann zunächst ein Rechtsstudium. Die Zöglinge erzog man mit militärischer Drill, vermutlich war er auch deshalb noch mit fünfzehn Jahren Bettwässer. Zweimal wurde er deswegen hart bestraft. Heimlich schnupfte er Tabak und las zusammen mit seinen Kameraden verbotene Schriften. 1779 bestand er die ersten medizinischen Examina und bat um die Entlassung als Militärarzt. 1781 vollendete Schiller das Theaterstück "Die Räuber", das noch im selben Jahr anonym gedruckt wurde. Durch die Vermittlung seines Studienfreundes Wilhelm von Wolzogen (der 1794 Caroline von Lengefeld heiratete) bekam Schiller im Dezember 1782 Asyl in Bauerbach (Thüringen) bei Mutter Henriette von Wolzogen.

Am 21. Juli 1787 reiste Schiller nach Weimar und machte dort die Bekanntschaft von Herder und Wieland. Während einer Reise durch Rudolstadt lernte er Charlotte von Lengefeld und deren Schwester Caroline kennen, die unter ihrem Ehenamen Caroline von Wolzogen bekannt wurde, nachdem sie zunächst anonym in Schillers Zeitschrift *Die Horen* den Roman *Agnes von Lilien* veröffentlicht hatte, der zeitweise sogar Schiller zugeschrieben wurde. Das Drama *Don Karlos* wurde im selben Jahr gedruckt und sogleich aufgeführt. Nachdem Goethe 1788 von seiner Italienreise zurückkehrte, trafen sich beide am 7. September zum ersten Mal im Garten der Familie Lengefeld in Rudolstadt, ohne großes Interesse für einander zu entwickeln. Doch bereits 1791 erkrankte Schiller lebensgefährlich. Am 3. Januar erlitt er einen Zusammenbruch, krampfartigen Husten und zeitweilige Ohnmachten. Zwei Wochen später, aber auch noch im Mai, folgten weitere Anfälle. Schiller war vermutlich an Tuberkulose erkrankt, von der zeitlebens nicht mehr genes. Von Goethe erwirkte Schiller die Zusage, sich an den Horn zu beteiligen, und es entwickelte sich ein freundschaftlicher Briefwechsel zwischen den beiden. Im September 1794 verbrachte Schiller zwei Wochen in Goethes Haus. 1796 starben Schillers Schwester Nanette und sein Vater. Sein zweiter Sohn Ernst Friedrich

Wilhelm wurde geboren. Von 1796 bis 1800 gab Schiller die Literaturzeitschrift *Musenalmanach* heraus, an der u.a. Goethe, Herder, Tieck, Holderlin und August Wilhelm Schlegel mitarbeiteten. 1797 erschienen im *Musenalmanach* für das Jahr 1797 die *Xenien*, in denen Schiller und Goethe gemeinsam literarische Missstände verspotteten. Das Jahr 1797 wird als das „Balladenjahr“ bezeichnet, da Schiller in diesem Jahr *Der T'auerer*, *Der Handschuh*, *Der Ring des Polykrates* geschrieben hat.

Fragen zum Text :

1. Wer war Friedrich Schiller von Beruf ?
2. Wo befandete sich das Schillers Geburtshaus ?
3. War seine Familie gross ?
4. Wer waren seine Eltern ?
5. Welches Studium begann Schiller zunächst ?
6. Wo und wann machte er die Bekanntschaft von Herder und Wieland ?
7. Was geschah 1791 ?
8. Wo trafen sich Schiller und Goethe 1788 ?
9. Wie wird das Jahr 1797 fuer Schiller bezeichnet ?
10. Wie lange verbrachte Schiller in Goethes Haus ?

Übung 1. Nennt Schillers Werke !

Übung 2. Findet die Sätze über Schillers Geburtshaus !

Übung 3. Findet die Sätze über Schillers Reise nach Weimer !

Texterläuterungen zum Text :

1. die Reise – sayohat
2. bezeichnen – belgilamoq
3. sich treffen – uchrashmoq
4. von Beruf sein – kasbga ega bo`lmoq
5. verspotten – tanqid qilmoq
6. bestrafen – jarima to`lamoq
7. die Bekanntschaft machen – tanishmoq
8. gemeinsam – birga
9. erkranken – kasal bo`lmoq
10. vollenden - tugatmoq

Johann Wolfgang von Goethe
(* 28. August 1749 in Frankfurt am Main; † 22. März
1832 in Weimar),



Johann Wolfgang von Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Er ist am 22. März 1832 in Weimar gestorben. Goethe war ein deutscher Dichter. Er forschte und publizierte ausserdem auf verschiedenen naturwissenschaftlichen Gebieten. Ab 1776 bekleidete er am Hof von Weimar unterschiedliche politische und administrative Amter. Goethes literarische Produktion umfasst Gedichte, Dramen, erzählende Werke (in Vers und Prosa), autobiografische, ästhetische, kunst- und literaturtheoretische sowie naturwissenschaftliche Schriften. Auch sein umfangreicher Briefwechsel ist von grosser literarischer Bedeutung. Goethe war ein Vorreiter und der wichtigste Vertreter des Sturm und Drang. Sein Roman "Die Leiden des jungen Werthers" machte ihn 1774 in ganz Europa berühmt. Später wandte er sich inhaltlich und formal den Idealen der Antike zu und wurde ab den 1790er Jahren, gemeinsam mit Friedrich Schiller und im Austausch mit diesem, zum wichtigsten Vertreter der Weimarer Klassik. Im Alter galt Goethe auch im Ausland als Repräsentant des geistigen Deutschlands.



Johann Caspar Goethe, Aquarellminiatur von Georg Friedrich Schmoll, 1775



Catharina Elisabeth Goethe, Portrat von Georg Oswald May, 1776

Johann Wolfgang von Goethe wurde am 28. August 1749 im heutigen Goethe-Haus am frankfurter Grossen Hirschgraben geboren. Der Vater Johann Caspar Goethe (1710-1782) war Jurist, Goethes Mutter, Catharina Elisabeth Goethe, geb. Textor (1731-1808), entstammte einer wohlhabenden und angesehenen Frankfurter Familie. Nach Johann Wolfgang wurden noch vier weitere überlebte. Mit ihr stand der Bruder in einem engen Vertrauensverhältnis. Die Geschwister erhielten eine aufwändige Ausbildung. Von 1756 bis 1758 besuchte Johann Wolfgang eine öffentliche Schule. Danach wurde er gemeinsam mit der Schwester vom Vater sowie durch Hauslehrer unterrichtet. Auf dem Stundenplan standen u. a. Französisch, Englisch, Italienisch, Latein, Griechisch, naturwissenschaftliche Fächer, Religion und Zeichnen. Ausserdem lernte er Cello spielen, Reiten, Fechten und Tanzen. Schon früh kam der Junge in Kontakt mit Literatur. Das begann mit den Gute-Nacht-Geschichten der Mutter und der Bibellektüre in der frommen, lutherisch-protestantischen Familie. Zu Weihnachten 1753 bekam er von der Grossmutter ein Puppentheater geschenkt. Auf Weisung des Vaters begann Goethe im Herbst 1765 ein Jurastudium in Leipzig. Im Gegensatz zum „altfränkischen“ Frankfurt war Leipzig

ohne mondäne, weltoffene Stadt. In die Leipziger Zeit fiel Goethes erste Verliebtheit. **Die** Romanze mit der Tandwerkertochter Kathchen Schonkopf wurde nach zwei **Jahren** im gegenseitigen Einvernehmen wieder gelöst.

Die Gefühlsaufwallungen dieser Jahre beeinflussten Goethes Schreibstil. Eine **weitere** kleine Gedichtsammlung wurde 1769 unter dem Titel "Neue Lieder" als **erstes** von Goethes Werken gedruckt. Im April 1770 setzte Goethe sein Studium in **Strassburg** fort. Diesmal widmete er sich zielstrebig den juristischen Studien, fand **aber** auch Zeit, eine ganze Reihe persönlicher Bekanntschaften anzuknüpfen.

Die wichtigste davon war die mit dem Theologen, Kunst- und Literaturtheoretiker **Johann Gottfried Herder**. Der Ältere öffnete ihm die Augen für die ursprüngliche **Sprachgewalt** von Autoren wie Homer, Shakespeare und Ossian sowie der **Volkspoesie** und gab so entscheidende Impulse für Goethes dichterische **Entwicklung**. Später sollte er auf Goethes **Fürsprache** hin in weimarische Dienste **berufen** werden. Wieder schenkte Goethe den juristischen Studien wenig **Aufmerksamkeit**. Stattdessen befasste er sich mit den antiken Autoren und verliebte **sich** in Charlotte Buff, Kestners Verlobte. Als nach wenigen Monaten die Situation **zu eskalieren** drohte, verliess er Wetzlar fluchtartig. Anderthalb Jahre später verwob **er** diese Erfahrung sowie weitere eigene und fremde Erlebnisse in dem Roman "Die **Leiden des jungen Werther**", den er Anfang 1774 innerhalb von nur vier Wochen **niederschrieb**.

Fragen zum Text :

1. Was umfasst Goethes literarische Produktion ?
2. Welcher Roman machte Goethe 1774 in ganz Europa berühmt ?
3. Aus welcher Familie stammte er ? Wer waren seine Eltern ?
4. Welche Ausbildung erhielt Goethe ?
5. Wie viele Fächer lernte der zukünftige Dichter ?
6. Wann begann Goethe in Kontakt mit Literatur ?
7. Wer und wie beeinflusste auf Goethe ?
8. Wie heissen Goethes Werke ?
9. Wer war Goethes erste Liebe ?
10. Wo und wann ist Goethe gestorben ?

Übung 1. Betitelt alle Absätze des Textes !

Übung 2. Findet Sätze mit Dativ und Akkusativ Präpositionen !

Übung 3. Übersetzt diesen Absatz ins Usbekische !

Die wichtigste davon war die mit dem Theologen, Kunst- und Literaturtheoretiker **Johann Gottfried Herder**. Der Ältere öffnete ihm die Augen fuer die ursprüngliche **Sprachgewalt** von Autoren wie Homer, Shakespeare und Ossian sowie der **Volkspoesie** und gab so entscheidende Impulse für Goethes dichterische **Entwicklung**. Später sollte er auf Goethes **Fürsprache** hin in weimarische Dienste **berufen** werden. Wieder schenkte Goethe den juristischen Studien wenig **Aufmerksamkeit**. Stattdessen befasste er sich mit den antiken Autoren und verliebte **sich** in Charlotte Buff, Kestners Verlobte. Als nach wenigen Monaten die Situation **zu eskalieren** drohte, verliess er Wetzlar fluchtartig.

Texterläuterungen zum Text :

1. beeinflussen – ta`sir etmoq

2. drohen – ko`rqitmoq
3. schenken – sovg`a qilmoq
4. die Entwiecklung – rivojlanish
5. verlassen – tashlab ketmoq
6. das Jurastudium – xuquqshunoslik ta`limi
7. erhalten – olmoq
8. die Situation – voqelik, xolat
9. sich verlieben – sevib qolmoq
- 10.umfassen – qamrab olmoq
11. der Literaturtheoretiker – adabiyotshunos
- 12.die Erfahrung – tajriba, bilim



ALEXANDER SERGEJEWITSCH PUSCHKIN
(1799-1837)



Alexander Sergejewitsch Puschkin wurde am 26. Mai 1799 in Moskau geboren. Neben Fjodor Tjutschew ist Alexander Puschkin einer der bedeutendsten Vertreter der romantischen Literatur in Russland. Mit seinen Werken schuf er wichtige Voraussetzungen für die Entwicklung eines psychologischen Romans in Russland als Genre und gilt damit als Begründer des russischen Realismus.

Er war das zweite von fünf Kindern des verabschiedeten Gardeoffiziers Sergei Lwowitsch Puschkin und dessen Ehefrau Nadeshda Ossipowna, geborene Hannibal.

Vaterlicherseits stammte er aus einem alten Adelsgeschlecht. Mutterlicherseits war sein Urgrossvater Abraham Petrowitsch Hannibal, ursprünglich ein afrikanischer Sklave, der dem Zaren Peter dem Grossen geschenkt, dessen Patenkind wurde und später bis zum Generalmajor und Gouverneur von Reval aufstieg.

Puschkin verbrachte den Sommer von 1805 bis 1810 üblicherweise bei seiner Grossmutter Marija Alexejewna Hannibal, die im Dorf Sacharow bei Swenigorod nahe Moskau lebte. Die frühen Kindheitseindrücke spiegelten sich in seinen ersten Versuchen als Dichter wider, zum Beispiel, in den bald darauf entstandenen Gedichten Moench (1813), Wowa (1814), sowie in seinen im Lyzeum entstandenen Botschaft an Judin (1815) und Traum (1816).

Sechs Jahre verbrachte Puschkin im Lyzeum Zarskoje Selo (das heute den Namen Puschkin trägt), einer Elite-Lehranstalt, die am 19. Oktober 1811 eröffnet worden war. Von dort aus erlebte der Junge auch die Ereignisse des Vaterländischen Krieges gegen Napoleon (1812). Puschkin war in der Rangfolge der besten Internatsschüler der 27. Von 30., die vom Kulturminister ausgewählt worden waren. Im Alter von 17 Jahren verliess er das Internat.

Anfang 1815 las Puschkin im Beisein G.R. Dershawins sein patriotisches Gedicht "Erinnerungen an Zarskoje Selo", das in der Zeitschrift Russisches Museum gedruckt wurde. 1837 fand Puschkin sein Tod im Duell. In diesem Jahr hatte Lermontow sein Gedicht "Der Tod des Dichters" Puschkin gewidmet.

Fragen zum Text :

1. Wo und wann wurde A.S. Puschkin geboren ?
2. Was für ein russischer Dichter war er ?
3. Wo studierte A.S. Puschkin ?
4. Wie fand er sein Tod ?
5. Wo wurde A.S. Puschkin sein patriotisches Gedicht "Erinnerungen an Zarskoje Selo" gedruckt?
6. Welches Gedicht hatte Lermontow Puschkin gewidmet ?

Übung 1. Lest den Text ausdrücksvoll !

Übung 2. Findet die Sätze, die über das Studium Puschkins erzählen !



Sergei Alexandrowitsch Jessenin



Sergei Alexandrowitsch Jessenin wurde am 21. September 1895' in Konstantinowo, Gouvernement Riasan geboren. Er ist am 28. Dezember 1925 in Leningrad gestorben. Jessenin war ein russischer Lyriker, der zu den besten und zugleich volkstümlichsten Dichtern Russlands gezählt wird. Er starb schon mit 30.



Leben und Werk

Wegen seiner bauerlichen Herkunft sah sich Jessenin als „Dorfpoeten“ und beschäftigte sich in vielen Werken mit dem Leben auf dem Land und in den Dörfern. Nach einer abgebrochenen Ausbildung im Internat einer kirchlichen Schule ging er 1912 nach Moskau, wo er zunächst in einer Buchhandlung arbeitete und 1913 bei geisteswissenschaftliches Studium aufnahm. 1921 bereiste er den asiatischen Teil der Sowietunion, besuchte den Ural um Orenburg, hielt sich im Mai in Taschkent auf und verbrachte kurze Zeit in Samarkand. Im Oktober desselben Jahres lernte er Isadora Duncan kennen. Von Mai 1922 bis August 1923 war er mit der

deutlich älteren Tänzerin verheiratet; in dieser Zeit begleitete er sie auf ihren Tournée. Er machte dabei mit seinen Vandalismus in Hotelzimmern international auf sich aufmerksam. Sein Trunksucht reflektierte er auch in seinen Gedichten, in denen er sich keine Illusionen über sich selbst hingab. 1924-25 besuchte Jessenin Aserbaidschan und wohnte in Mardakian, einer Vorstadt von Baku. Nachdem er zu Beginn der 1920er Jahre in Moskau in einem legendären Freundeskreis von Künstlern verkehrt hatte, brach er 1924 die Beziehung zu Anatoli Marienhof, einem führenden Vertreter des Imaginismus, ab. Jessenin unterstützte zunächst die Oktoberrevolution, wurde aber von den Ergebnissen der Russischen Revolution enttäuscht und wandte sich später von ihm ab. Grosse Teile seines Werkes waren in der Sowietunion, insbesondere zur Zeit Stalins, verboten. Seit den 1980er Jahren kursiert die Vermutung, er sei nicht von eigener Hand gestorben, sondern von GPU-Agenten ermordet worden. Jessenin war fünfmal verheiratet. Mit Sinaida Reich hatte er die Tochter Tatiana und den Sohn Konstantin. Ausserdem zeugte er ausserordentlich

bei bedeutenden Mathematiker und Dissidenten Alexander Jessenin-Wolpin. Sein Sohn Juri, aus der Beziehung mit Anna Isrjadnowa, wurde 1937 während der Stalinschen Säuberungen erschossen. Nach Isadora Duncan heiratete S. Jessenin im Oktober 1925 Sofia Tolstaia, die Enkelin Leo Tolstois. Sie veranlasste einen Monat später seine Einweisung in eine psychiatrische Klinik in Moskau. Die mit Jessenin befreundete Journalistin Galina Benislawskaja.



Sergei Jessenin nahm sich am 28. Dezember 1925 in einem Zimmer des Hotels Angleterre in Leningrad das Leben. Er hatte sich die Pulsaderr aufgeschnitten und anschliessend an den Heizungsrohren der Zimmerdecke erhangt. Kurz vor seinem Tod schrieb er mit seinem eigenen Blut das folgende Abschiedsgedicht:

Freund, leb wohl. Mein Freund, auf Wiedersehen.
Unverlorner, ich vergesse nichts.
Vorbestimmt, so wars, du weifit, dies Gehen.
Da's so war: ein Wiedersehn versprichts.
Hand und Wort ? Nein, lafi - wozu noch reden?
Gram dich nicht und werd mir nicht so fahl.
Sterben - nun, ich weifi, das hat es schon gegeben;
doch: auch Leben gabs ja schon einmal
Ilia Ehrenburg: Menschen - Jahre - Leben
(Memoiren), München 1962, Sonderausgabe

Fragen zum Text :

1. Wo und wann wurde Sergei Jessenin geboren ?
2. Zu welchen Dichtern wird er gezählt ?
3. Aus welcher Herkunft stammte Jessenin ?

4. Welche Reisen hat er unternommen ?
5. War Jessenin verheiratet ?
6. Wieviel Kinder hatte er ?
7. Wann nahm Jessenin sich das Leben ?
8. Welches Abschiedsgedicht schrieb er mit seinem eigenem Blut ?
9. Worüber schrieb Jessenin oft in seinen Gedichten ?

Übung 1. Lernt Jessenins Abschiedsgedicht auswendig !

Übung 2. Erzählt über seine Familie !

Übung 3. Übersetzt den Text ins Usbekische !

Texterläuterungen zum Text :

1. eigene Blut – o`z qoni
2. vergessen – esidan chiqarmoq
3. verloren – yo`qotmoq
4. unternehmen – biror qarorga kelmoq
5. das Abschiedsgedicht – vidolashuv hati
6. kurz vor seinem Tod – o`limidan oldin
7. befreunden – do`stlashmoq
8. aufschneiden – kesmoq
9. der Trunksucht – ichkilikbozlik
10. sich nehmen das Leben – o`lim topmoq

Michail Jurjewitsch Lermontow



Michail Jurjewitsch Lermontow wurde am 3. Oktober (15. Oktober) 1814 in Moskau geboren. Er ist am 15. Juli 1841 im Duell in Pjatigorsk gestorben. Lermontow war ein russischer Dichter. Neben Alexander Puschkin und Fjodor Tjutschew ist er einer der bedeutendsten Vertreter der romantischen Literatur in Russland.

Leben

Michail Jurjewitsch Lermontow wurde am 15. Oktober 1814 in Moskau geboren. Nach dem frühen Tode der Mutter wuchs er auf dem Gut seiner Großmutter Jelisaweta Alexejewna Arsenjewa im Gouvernement Pensa ohne seinen Vater auf. Familiäre Streitigkeiten über das geerbte Vermögen hinterließen in dem heranwachsenden Knaben eine Abneigung gegenüber der Macht des Geldes. Das Leben auf dem Gut seiner Großmutter brachte ihn in Kontakt mit der Welt der leibeigenen Bauern und weckte sein Verständnis für ihre oftmals verzweifelte Lage. Beim Studium an der Moskauer Universität mit einer Vollpension, welche normalerweise nur Adeligen zuteil wurde, begann der vierzehnjährige unter Anleitung seiner Lehrer D. Dubenski, A. Mersljakow und S. Raitsch Gedichte zu schreiben. Von 1828 bis 1832 studierte er an der Universität Moskau. Bis zu seinem Ausschluss aus der Universität im Jahre 1832, zu welchem es wegen Unstimmigkeiten mit Professoren gekommen war, entstanden mehr als 200 Gedichte. Diese Jugendgedichte von ihm, zwischen 1828 und 1832 verfasst im Lyrischen Tagebuch, sind frühreif, gedankenschwer, klangvoll, melodisch und emotional zugleich. Sie spiegeln das Verhältnis eines lyrischen Helden zu seiner Umwelt wider, die ihm bedrohlich und düster erscheint. Anschließend besuchte Lermontow eine Kavallerieschule in Sankt Petersburg und wurde 1834 einem Leibgarden-Husarenregiment in Zarskoje Selo zugewiesen. Nach seinem Gedicht "Der Tod des Dichters", welches Lermontow 1837 Puschkin nach dessen Tod im Duell gewidmet hatte, wurde er zu einem Militärregiment in den Kaukasus verbannt. Somit konnte Lermontow den Kaukasus und den Krieg des russischen Zarenreiches gegen die dortige Stammbevölkerung hautnah miterleben. 1838 durfte er nach Sankt Petersburg zurückkehren. Sein Duell mit dem Franzosen Ernest de Barante führte zur abermaligen Versetzung in den Kaukasus. Dort fand Lermontow im Juli 1841 im Duell mit Nikolai Martynow den Tod.

Künstlerisches Schaffen

In seinen Jugendgedichten wie z. B. Der Gefangene im Kaukasus (1829) ahmte er noch Puschkin nach. Sein Stil wurde jedoch recht schnell souverän, was sich auch im Wechsel der behandelten Themen zeigte, beispielsweise im Gedicht Das Segel (1832). In Gedichten wie Es kommt der Tag (1831) oder Der letzte Sohn der Freiheit (1832), spiegelte der Dichter mit großer Kraft Gedanken und Gefühle von Mitgliedern der aufbegehrenden Studentenzirkel wider; seine Empörung über die Leibeigenschaft, den Hass gegen zaristische Selbstherrschaft und sein leidenschaftliches Streben nach Freiheit. In seinem 1832–1834 geschriebenen und unvollendet gebliebenen Roman "Wadim" beschrieb er den Pugatschow-Aufstand. Darin setzte er sich für unterdrückte Bauern ein. In dem Drama "Die Maskerade" (1835) griff Lermontow die höchste Adelsgesellschaft an, wodurch die Zensur deren Veröffentlichung unmöglich machte. Während seiner Versetzung in den Kaukasus machte er Bekanntschaft mit verbannten Dekabristen und georgischen Intellektuellen. Eindrücke über das Leben und Sitten der Bergvölker und der dortigen

Natur stärkten seine Schaffenskraft und lieferten neue Themen. Borodino (1837), Das Lied vom Zaren Iwan Wassiljewitsch (1837), Mzyri (1840), Der Dämon (1841), Mein Vaterland (1841) stammen aus dieser Zeit. In dem Roman "Ein Held unserer Zeit" (1840) wird die Tragödie der gebildeten und freiheitlich denkenden Jugend seiner Zeit geschildert, welche mit gesellschaftlichem Stillstand unzufrieden war, sich vereinsamt fühlte und das Leben als nichtig ansah. Mit diesem Werk schuf er wichtige Voraussetzungen für die Entwicklung eines psychologischen Romans in Russland als Genre und gilt damit als Begründer des russischen Realismus.

Werke

Übersetzung des Gedichtes "Bojare Orscha" von Michail Jurjewitsch Lermontow durch Jurij A. Treguboff veröffentlicht in "Der Dämon" Lermontows Werke. Leipzig 1922.

Der Tscherkessenknabe, Staatsverl. der ASSRdWD, Engels 1937

Taman, Leinmüller, Wien 1947

Einsam tret ich auf den Weg, den leeren: Gedichte, Reclam, Leipzig 1985

Wadim: Romanfragment, Kiepenheuer, Leipzig/Weimar 1985

Ausgewählte Werke in 2 Bd., Rütten & Löning, Berlin 1987.

Schenk mir doch des Tages Glanz. Ausgewählte Gedichte, Fischer, Frankfurt am Main 1991.

Der Dämon: eine orientalische Erzählung, Institut für Slawistik, Jena 2000.

Ein Held unserer Zeit Aus dem Russischen übersetzt und herausgegeben von Peter Urban, Friedenauer Presse, Berlin 2006, ISBN 3-932109-46-5



Fragen zum Text :

1. Wie ist Michail Jurjewitsch Lermontow gestorben ?
2. Was für ein russischer Dichter war er ?
3. Wo wuchs Lermontow nach dem frühen Tod seiner Mutter ?
4. Wo studierte er ?
5. Unter welcher Ableitung begann Lermontow seine Gedichte zu schreiben ?
6. Wie waren diese Jugendgedichte ?
7. Warum wurde 1837 Lermontow zu einem Militärregiment in den Kaukasus verbannt ?
8. Wie heissen Lermontows Gedichte ?
9. Hat er auch die Romane geschrieben ?
10. Wann und wo wurde Lermontow geboren ?

Übung 1. Nennt Lermontows Werke !

Übung 2. Übersetzt den Absatz "Leben" ins Usbekische schriftlich !

Übung 3. Findet Sätze ueber Eindrücke des Leben und der Sitten der Bergvölker und der dortigen Natur stärken !

Texterläuterungen zum Text :

- 1.forschen – ijod qilmoq
- 2.die Bergvölker – tog` halqlari
- 3.die Eindrücke – taasurotlar
- 4.wachsen – o`smoq
- 5.ausgewählte Werke – tanlangan asarlar
- 6.die Genre – janr
- 7.der Begründer – asoschi
- 8.der Hass – nafrat
- 9.liefern – jo`natmoq
- 10.heissen – atalmoq, nomlanmoq

Michail Afanassjewitsch Bulgakow



Der junge Bulgakow in den 1910er Jahren



Bulgakow mit seiner Frau 1939

Bulgakow-Denkmal in Kiew

Michail Afanassjewitsch Bulgakow wurde am 3. Mai 1891 in Kiew, Russisches Kaiserreich geboren. Er ist am 10. März 1940 in Moskau, Sowjetunion gestorben. Michail Afanassjewitsch Bulgakow war ein sowjetischer Schriftsteller. Er gilt als einer der großen Satiriker der russischen Literatur. Michail Bulgakow wurde als Sohn von Afanassi Iwanowitsch Bulgakow, einem Dozenten der Kiewer Geistlichen Akademie, und dessen Frau Warwara Michajlowna (geborene Pokrowskaja) geboren. Nach dem Abitur am Kiewer Ersten Gymnasium 1909 schrieb er sich an der Medizinischen Fakultät der Kiewer Universität ein. 1916 erhielt er das Diplom eines Arztes und trat eine Stelle auf dem Land im Gebiet Smolensk an, bevor er in dem Ort Wjasma praktizierte. 1913 heiratete er Tatjana Nikolajewna Lappa. Zur Zeit des Russischen Bürgerkrieges wurde Bulgakow im Februar 1919 als Arzt in die Ukrainische Republikanische Armee einberufen. Er desertierte nach kurzer Zeit und schaffte es, in selbiger Funktion in der Roten Armee unterzukommen. Schließlich landete Bulgakow bei den südrussischen Weißen Garden. Eine gewisse Zeit verbrachte er bei den Kosaken in Tschetschenien, später verschlug es ihn nach Wladikawkas. Ende Oktober 1921 zog Bulgakow nach Moskau und begann für eine Reihe von Zeitungen (Sirene, Arbeiter) sowie Zeitschriften (Der Medizinische Arbeiter, Russland, Wiedergeburt) zu arbeiten. In dieser Zeit publizierte er vereinzelte Prosastücke in der in Berlin erscheinenden Exilantenzeitung Am Vortag. Zwischen 1922 und 1926 druckte die Sirene mehr als 120 seiner Reportagen, Essays und Kolumnen. 1923 trat Bulgakow dem Allrussischen Schriftstellerverband bei. 1924 traf er Ljubow Jewgenjewna Beloserskaja, die er im Jahr darauf heiratete. 1928 bereiste das Paar den Kaukasus und besuchte die Städte Tiflis, Batumi, Wladikawkas und Gudermes. In Moskau fand im selben Jahr die Premiere von Blutrote Insel statt. Der Autor entwickelte in dieser Zeit die ersten Ideen zu Der Meister und Margarita

und begann die Arbeit an einem Stück über Molière mit dem Titel (Sklaverei der Frömmeler). 1929 begegnete er Jelena Sergejewna Schilowskaja, die 1932 seine dritte Frau wurde. Ab 1930 wurden die Werke Bulgakows nicht mehr veröffentlicht, seine Stücke und das Spektakel verschwanden von den Spielplänen der Theater. In Briefen an seinen in Paris lebenden Bruder Nikolai beklagte sich Bulgakow über die für ihn undankbare Situation und seine beschwerliche materielle Lage. Zur selben Zeit wandte er sich auch an die politische Führung der UdSSR mit der Bitte, ihm entweder die Emigration oder eine Arbeit als Regie-Assistent am Moskauer Theater den Namen von Tschechow zu verschaffen. Stalin persönlich rief Bulgakow an und versprach Hilfe. Der Autor arbeitete 1930 zunächst im Zentraltheater der werktätigen Jugend TRAM, dann bis 1936 im Moskauer Theater in der Funktion eines Regie-Assistenten. 1932 war er an der Inszenierung von Gogols Die toten Seelen beteiligt. Ab 1936 fand er sich im Bolschoi-Theater als Librettist und Übersetzer wieder.



Bulgakows Grab in Moskau

1936 fand die Premiere von Molière statt. 1937 arbeitete er an Libretti für Minin und Posharski und Pjotr I. Im Jahr 1939 arbeitete Bulgakow an dem Libretto Raschel und an einem Stück über Stalin Batum. Entgegen der Erwartung des Autors wurden Veröffentlichung und Aufführung verboten. Sein Gesundheitszustand verschlechterte sich rapide. Die Ärzte diagnostizierten hypertonische Nephrosklerose. Er begann, seiner Frau Jelena Sergejewna die letzten Varianten seines Romans Der Meister und Margarita zu diktieren. Ab Februar 1940 hielten Freunde und Verwandte Wache am Krankenbett. Am 10. März starb Bulgakow. Einen Tag darauf hielt der Schriftstellerverband der UdSSR eine zivile Totenmesse ab. Zuvor nahm der Bildhauer S. D. Merkurow vom Antlitz des Verstorbenen die Totenmaske ab. Der Asteroid (3469) Bulgakov ist nach ihm benannt.

Leistungen

Bulgakows groteske Darstellungen des Alltagslebens in der jungen Sowjetunion haben oftmals fantastische oder absurde Züge – in der russischsprachigen Literatur seit Gogol eine typische Art, Gesellschaftskritik zu üben. Hundertmal entstand bereits 1925, wurde in der Sowjetunion jedoch erst 1987 publiziert. Das bekannteste Werk Bulgakows ist „Der Meister und Margarita“, eine satirisch-groteske Aufnahme des Faustmotivs, eine Reise durch die Zeiten. Das Werk erschien gedruckt erstmals 1966/67 in Fortsetzungen in der Literaturzeitschrift Moskwa, fast 30 Jahre nach dem Tod des Autors, in gekürzter Fassung. Die ungekürzte Version erschien in Buchform erstmals 1973. Kurz nach der sowjetischen Erstveröffentlichung wurde der Roman

1968 in der deutschen Übersetzung von Thomas Reschke veröffentlicht. Einige Kritiker halten das Buch für den besten russischen Roman des 20. Jahrhunderts.

Werke , Werkausgaben

- Gesammelte Werke in 13 Bänden, Hrsg. von Ralf Schröder, Berlin, Volk und Welt 1994

Prosa

- Haus Nr. 13 , Erzählung, 1922
- Tschitschikows Abenteuer - „Poem in zehn Punkten mit einem Prolog und einem Epilog“, veröffentlicht 1922
- Teufelsspuk Erzählung, 1923 (veröffentlicht 1924)
- Die weiße Garde Roman, 1923–24
- Die verhängnisvollen Eier („Роковые яйца“) Erzählung, 1924
- Hundeherz, Erzählung, 1925
- Der Meister und Margarita Roman, 1929–39, erstmals veröffentlicht 1966
- Theaterroman (teilw. autobiographisch), deutsch zuerst 1969, Volk und Welt, Berlin. Neuauflagen.

Theaterstücke

- Adam und Eva – Theaterstück in vier Akten, 1931; zu Lebzeiten Bulgakows weder publiziert noch aufgeführt, erstmals veröffentlicht 1971 (Paris), sowjetische Erstveröffentlichung 1987
- Der verrückte Jourdain – Molièriade in drei Akten, 1932; vertont 1970/71 von Fritz Geißler
- Glückseligkeit – Theaterstück in vier Akten, 1933–34; zu Lebzeiten Bulgakows weder publiziert noch aufgeführt, erstmals veröffentlicht 1966

Verfilmungen

- („Die Flucht“, UdSSR 1971) unter der Regie von Wladimir Naumow, mit Michail Uljanow, Leonid Batalow, Jewgeni Jewstignjew, Wladimir Bassow u.a.
- Il Maestro e Margherita („Der Meister und Margarita“, I/YU 1972), unter der Regie von Aleksandar Petrović, mit Ugo Tognazzi, Mimsy Farmer, Alain Cuny u.a.
- Pilatus und andere - Ein Film für Karfreitag (nach den Jesus-/Pilatus-Kapiteln aus „Meister“, D 1972), unter der Regie von Andrzej Wajda, mit Jan Kreczmar, Andrzej Łapicki, Jerzy Zelnik u.a.

Fragen zum Text :

1. Welche Werke, Prosa, Theaterstücke hat M.A. Bulgakow geschrieben ?
2. Wer waren seine Eltern ?
3. Wann und wo begann Bulgakow für eine Reihe von Zeitungen (Sirene, Arbeiter) sowie Zeitschriften (Der Medizinische Arbeiter, Russland, Wiedergeburt) zu arbeiten ?
4. Worüber beklagte er in Briefen an seinen in Paris lebenden Bruder Nikolai ?
5. Wo arbeitete der Autor 1930 ?
6. Wieviel Mal ist Bulgakow verheiratet ?
7. Wann ist das bekannteste Werk Bulgakows ist „Der Meister und Margarita“, eine satirisch-groteske Aufnahme des Faustmotivs, eine Reise durch die Zeiten erstmals gedruckt ?
8. Wer hat den Roman “Der Meister und Margarita” ins Deutsche übersetzt ?
9. Wann und wo ist Bulgakow gestorben ?
10. Welche Werke hat Bulgakow geschrieben ? Nennt diese Werke !

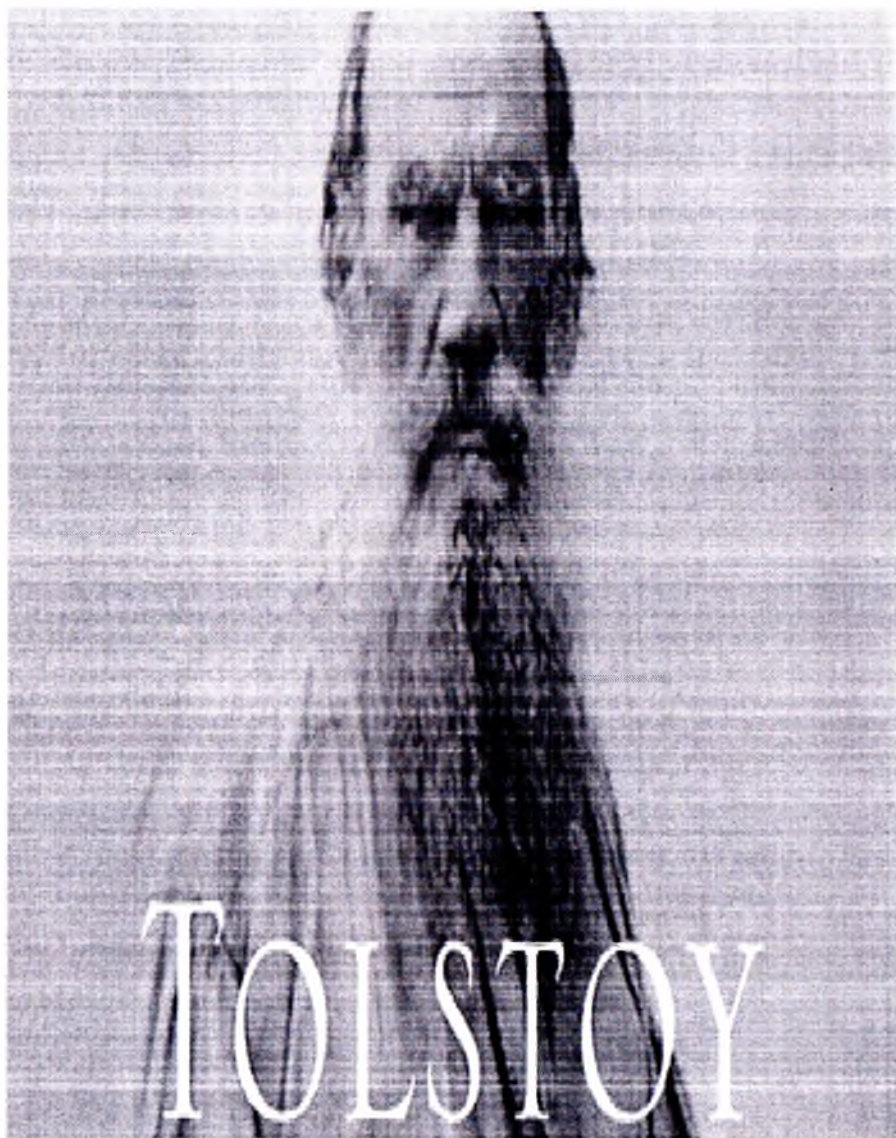
Übung 1. Erzählt über Bulgakows Familie !

Übung 2. Erzählt über Bulgakows schriftstellerische Tätigkeit !

Texterläuterungen zum Text :

1. die Medizinische Fakultät – meditsina fakulteti
2. satirisch – hajviy
3. beklagen – urushmoq, ta`na qilmoq
4. verrücken – ruxiy kasal bo`lmoq
5. die Fortsetzung – davom ettirish
6. erscheinen – nashr etilmoq
7. die Zeitschrift – jurnal

Lew Nikolajewitsch Graf Lew Tolstoi



Lew Nikolajewitsch Graf Lew Tolstoi (deutsch häufig auch **Leo Tolstoi**) wurde am 28. Augustjul./ 9. September 1828greg. in Jasnaja Poljana bei Tula geboren. Er ist am 7. Novemberjul./ 20. November 1910greg. in Astapowo (heute Lipzck) gestorben. Lew Tolstoi war ein russischer Schriftsteller und Anarchist. Seine Hauptwerke "Krieg und Frieden" und "Anna Karenina" sind Klassiker des realistischen Romans.

Lew Tolstoi entstammte dem russischen Adelsgeschlecht der Tolstois. Er war das vierte von fünf Kindern. Sein Vater war der russische Graf Nikolaj Iljitsch Tolstoi (1794–1837), seine Mutter Maria Nikolajewna, geb. Fürstin Wolkonskaja (1790–1830). Als er mit neun Jahren Vollwaise wurde, übernahm die Schwester seines Vaters die Vormundschaft. An der Universität Kasan begann er 1844 das Studium orientalischer Sprachen. Nach einem Wechsel zur juristischen Fakultät brach er das Studium 1847 ab, um zu versuchen, die Lage der 350 geerbten Leibeigenen im Stammgut der Familie in Jasnaja Poljana mit Landreformen zu verbessern (Der Morgen eines Gutsbesitzers).

Von 1851 an erlebte er in der zaristischen Armee als Fähnrich einer Artilleriebrigade den Krieg im Kaukasus. Seine Erfahrungen mit jenen, die den Krieg führen müssen, beeinflussten seine frühen Kaukasus-Erzählungen (Der Holzschlag, Der Überfall, Die Kosaken). Nach Ausbruch des Krimkriegs erlebte er 1854 den Stellungskrieg in der belagerten Festung Sewastopol. Die realistischen Berichte aus diesem Krieg (1855: Sewastopoler Erzählungen) machten ihn als Schriftsteller früh bekannt.

Pädagogische Reformbestrebungen

Aus pädagogischem Interesse bereiste er 1857 und 1860/61 westeuropäische Länder. Er besuchte Künstler (Charles Dickens, Iwan Sergejewitsch Turgenew) und Pädagogen (Friedrich Fröbel, Adolph Diesterweg). Nach der Rückkehr verstärkte er die reformpädagogischen Bestrebungen und richtete Dorfschulen nach dem Vorbild Rousseaus ein. Seit 1855 lebte er abwechselnd auf dem Gut Jasnaja Poljana, in Moskau und in Sankt Petersburg. Er strebte dabei nicht vorrangig Auslese an, sondern eine den verschiedenen kindlichen Persönlichkeiten angepasste Bildung. Nachdem die Schule durch die zaristische Verwaltung geschlossen wurde, verfolgte Tolstoi die pädagogischen Ziele weiter. Er schrieb Lesebücher, welche Erzählungen zu Geschichte, Physik, Biologie und Religion enthielten, um Kindern moralische und soziale Werte zu vermitteln. Generationen russischer Kinder erhielten bis in die 1920er-Jahre mit seinem erstmals im Jahre 1872 erschienen Schulbuch Alphabet die Grundschulbildung. Die überarbeitete Neuauflage aus dem Jahre 1875, mit einer Auflage von 1,5 Millionen Exemplaren, wurde in mehrere Sprachen übersetzt. Er hatte damit großen Einfluss auf die Reformbewegungen der Freien Schulen wie Summerhill. Im Jahre 1862 heiratete Tolstoi die 18-jährige deutschstämmige Sofja Andrejewna Behrs, mit der er insgesamt 13 Kinder hatte. In den folgenden Jahren seiner Ehe schrieb er die monumentalen Romane Krieg und Frieden sowie Anna Karenina, die Tolstois literarischen Weltruhm begründeten. In seinem Tagebuch hatte er Mitte der 1850er-Jahre notiert: Es gibt etwas, was ich mehr als das Gute liebe: Ruhm. Mit dieser großen Anerkennung begann für Tolstoi eine Phase der Orientierungslosigkeit. Er fühlte sich „am Abgrund angelangt“. Als Teilnehmer an der Volkszählung im Jahr 1882 in Moskau nahm er ein Elend unter den Arbeitern wahr, welches die Armut der Bauern noch übertraf. Tief erschüttert versuchte er, der Landflucht entgegenzuwirken, indem er Hilfe für von Missernten betroffene Bauern

organisierte. Seine Sinnsuche erstreckte sich auf immer weitere Bereiche. So verzichtete er auf Rauchen, Alkohol und die Jagd („Grausame Vergnügungen“). Er ernährte sich vegetarisch und erklärte, der Mensch müsse die Fleischnahrung aufgeben, wenn er sich moralisch weiterentwickeln wolle, „denn außer der Aufregung der Leidenschaften infolge dieser Nahrung, ist dieselbe auch ganz einfach unmoralisch, weil sie eine dem Gefühl der Moralität widersprechende Tat – den Mord – erfordert, und weil sie nur von der Feinschmeckerei und Gefräßigkeit verlangt wird.“ Tolstoi setzte sich wiederholt und oft erfolgreich für politisch und religiös Verfolgte ein, besuchte wegen Kriegsdienstverweigerung Inhaftierte im Gefängnis und blieb als Autor weiterhin produktiv, unterstützt von seiner Frau, die allein die 1650 Seiten von Krieg und Frieden sieben Mal abgeschrieben haben soll. In der Erzählung Der Leinwandmesser verspottete er aus der Sicht eines Pferdes menschliches Besitzstreben:

„Es gibt Menschen, die ein Stück Land ‚Mein‘ nennen, und dieses Land nie gesehen und betreten haben. Die Menschen trachten im Leben nicht danach zu tun, was sie für gut halten, sondern danach, möglichst viele Dinge ‚Mein‘ zu nennen.“

Seit 1881 hatte er sich intensiv religiösen Fragen zugewandt. In einer Reihe von Gesprächen mit führenden Geistlichen wie dem Metropoliten von Moskau sowie auf Reisen zu verschiedenen Kirchen und Klöstern entwickelte er eine Abneigung gegenüber der ihm begegnenden rituellen Form der Religiosität. Dieser und auch der in westlichen Kirchen praktizierten, den Kriegsdienst bejahenden Glaubensausübung stellte er die schlichten Lehren Jesu gegenüber. Hierzu übersetzte er die Evangelien erneut ins Russische. Als Kern betonte er hierbei die Nächstenliebe sowie den Appell, dem Bösen nicht mit Gewalt zu widerstehen.

Der Achtung im Ausland folgte eine Ächtung im Inland. Seit 1882 unterstand er polizeilicher Überwachung. Meine Beichte sowie Worin mein Glaube besteht wurden mit dem Erscheinen sofort verboten. Über Tolstoi wurde das Gerücht verbreitet, er sei geistesgestört. Kurz vor seinem Tod hatte ihm Mahatma Gandhi, der sich bereits in seiner Jugend auf Tolstoi bezogen hatte, sein kleines Buch Hind Swaraj (deutsch: Indische Selbstverwaltung) geschickt, eine Broschüre gegen den Britischen Kolonialismus, wo er nach Tolstois Grundsätzen das tugendhafte Leben ohne Besitz propagiert im Gegensatz zu den kapitalistischen Prinzipien von Wachstum und wirtschaftlichem Fortschritt und seine Satyagraha-Lehre des zwar gewaltlosen, aber aktiven Widerstands darlegt. Tolstoi hatte die Schrift gelesen und Gandhi in einem Brief ermutigt. Gemeinsam mit Anhängern gründete Gandhi 1910 in Transvaal (Südafrika) seine Tolstoi Siedlung. Neben staatlichen Willkürmaßnahmen wie der Hausdurchsuchung 1908, bei der alle auffindbaren Texte konfisziert wurden, verschärfte sich auch familiäre Konflikte. Da seine Frau es ablehnte, die in seinem Testament dem russischen Volk vermachten literarischen Werke als gemeinsame Besitztümer des Volkes anzusehen, verließ Lew Tolstoi mit seinem Arzt und seiner jüngsten Tochter die Familie zu einer letzten, spektakulären Reise in Richtung Süden. Auf dieser Reise im offenen Zug erkrankte er an einer Lungenentzündung und starb auf der Reise am frühen Morgen des 20. November 1910 im Bahnwärterhäuschen von Astapowo (heute zur Oblast Lipezk) – umlagert von der Weltpresse. Zwei Tage später wurde er in Jasnaja Poljana begraben.

Nach Tolstois Tod gab seine Frau, die Tolstois Werke seit 1885 als Herausgeberin publizierte, eine letzte von ihr betreute Gesamtausgabe der Werke Tolstois heraus. Die Tochter Alexandra, die von Tolstoi formal als Alleinerbin des literarischen Nachlasses eingesetzt worden war, kaufte der Mutter im Jahr 1913 das Landgut Jasnaja Poljana ab. Sie hatte zusammen mit Vladimir Tschertkow mit der Herausgabe der unveröffentlichten Schriften Tolstois sowie mit dem Verkauf der Rechte an einer Werkausgabe an den Verleger Iwan Sytin eine stattliche Summe verdient, und erfüllte damit den Wunsch des Vaters, die Ländereien an die Bauern zu übergeben. Nachdem das Testament rechtskräftig geworden war, versuchte die Tochter Alexandra, ihre Eigentumsrechte an jenen Manuskripten durchzusetzen, die von der Ehefrau des Schriftstellers mit dessen Einverständnis seit Ende der 1880er Jahre ins Archiv übergeben worden waren. Bis zur Entscheidung in dieser Angelegenheit wurde beiden Parteien der Zugang zu den Handschriften Tolstois verwehrt. Es folgte eine langwierige Auseinandersetzung vor Gericht. Bei diesem Streit zwischen Mutter und Tochter ging es nicht um die Urheberrechte. Tolstaja erkannte das Testament ihres Mannes vollständig an. Gegenstand des Zwistes waren die Eigentumsrechte an den im Archiv befindlichen Manuskripten, die Tolstaja vor Jahrzehnten von ihrem Mann überlassen worden waren. 1914 wurden Tolstajas Eigentumsrechte an der Manuskriptsammlung im Archiv des Historischen Museums vom Gericht und per Ukas des Zaren bestätigt.

Werke : Kindheit (1852), Der Überfall (1853), Knabenalter (1854), Der Holzschlag (1855), Sewastopol (1855/56), Der Schneesturm (1856).

Fragen zum Text :

1. Wer war Leo Tolstoi ? War er in der Welt berühmt ?
2. Welche seine Werke sind Klassiker des realistischen Romans?
3. Wer übernahm die Vormundschaft nach dem Tod seiner Eltern ?
4. Wo und wann begann Leo Tolstoi das Studium orientalischer Sprachen ?
5. Aus welchem Interesse bereiste er 1857 und 1860/61 westeuropäische Länder ?
6. Wonach verstärkte er die reformpädagogischen Bestrebungen und richtete Dorfschulen ein ?
7. Welche Lesebücher schrieb er, welche Erzählungen zu Geschichte, Physik, Biologie und Religion enthielten, um Kindern moralische und soziale Werte zu vermitteln ?
8. Was hatte kurz vor seinem Tod ihm Mahatma Gandhi, der sich bereits in seiner Jugend auf Tolstoi bezogen hatte, geschickt ?
9. Wer hat nach Tolstois Tod Tolstois Werke seit 1885 als Herausgeberin publiziert ?
10. Wie heissen Tolstois Werke ?

Übung 1. Übersetzt den ganzen Text ins Usbekische und erzählt nach?



Iwan Sergejewitsch Turgenew

Русский писатель
И. С. Тургенев

www.TURGENEV.org.ru



Leben

I.S.Turgenew wurde am 9. November 1818 auf dem elterlichen Gut Spasskoje in der Nähe von Orjol geboren. Er stammte aus einem alten Adelsgeschlecht, sein Vater war Offizier in der russischen Armee. Seine Eltern hatten mehrere tausend Leibeigene. Seine Kindheit und Jugend verbrachte er hauptsächlich in Orjol und wurde dort von Privatlehrern unterrichtet. 1827 wurde seine Erziehung in einem Moskauer Pensionat fortgesetzt. Der Direktor des Instituts, Krause, förderte Turgenews Hinwendung zur europäischen Kultur. Nach dem Schulabschluss studierte er Literatur, 1833/34 in Moskau, von 1834 bis 1837 in Sankt Petersburg. Von 1838 bis 1841 begab er sich zum Studieren ins Ausland. Turgenew hatte ein sehr geselliges Wesen. In Berlin befasste er sich insbesondere mit der Philosophie Hegels bei dessen Schüler Werder. Er dürfte in Berlin und Heidelberg auch in Kontakt mit mehreren russischen Chemikern gekommen sein. Der Roman Väter und Söhne hat viele Anknüpfungspunkte zur Chemie. In diese Zeit fällt auch seine erste Begegnung mit Nikolai Stankewitsch und Michail Bakunin. Nach seiner Rückkehr nach Russland folgte ein kurzes Zwischenspiel als Beamter in Petersburg. Dann kehrte er nach Orjol zurück und gab die Leibeignen seines Gutes frei. Der Roman Aufzeichnungen eines Jägers legte den Grundstein für Turgenjews Berühmtheit. Im März 1852 wird er jedoch aufgrund eines Artikels Ein Brief über Gogol verhaftet und dann auf sein Gut verbannt. Im Jahr 1855 reiste er zu seiner langjährigen Geliebten, der Sopranistin Pauline Viardot, nach Paris und kehrt nur noch gelegentlich nach Russland zurück. Schon 1838 erschienen einige Gedichte Turgenews im Druck. Nach dem Studium war er allerdings erst zwei Jahre lang im Staatsdienst tätig, bevor er sich für die Existenz als freier Schriftsteller entschied. Sein Erstlingswerk in erzählender Prosa ist die 1844 publizierte Novelle Andrei Kolossow. Ab 1855 lebte Turgenew mit nur kurzen Unterbrechungen im Ausland, besonders in Deutschland und Frankreich, von wo aus er die Unruhen im eigenen Land verarbeitete. Sieben Jahre hatte er seinen festen Wohnsitz in Baden-Baden. Zu seinem Freundeskreis zählten unter anderem Gustave Flaubert, Prosper Mérimée, Berthold Auerbach, Paul Heyse, Gustav Freytag und Theodor Storm. 1883 starb Turgenew in Bougival bei Paris an Rückenmarkkrebs, der fälschlicherweise für Gicht gehalten wurde. Die letzte Zeit seines Lebens verbrachte er im Bett.

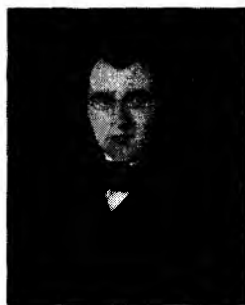
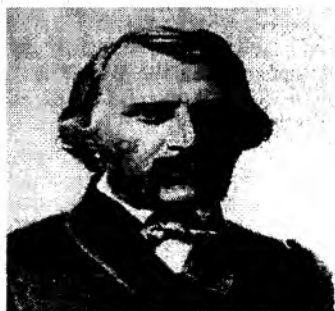
Turgenew gilt als einer der bedeutendsten Vertreter des russischen Realismus. Sein Werk hatte großen Einfluss auf die Entwicklung des „melancholischen Impressionismus“ in Westeuropa. In frühen Jahren bis 1847 pflegte er vor allem die Lyrik (Bsp.: die Versnovelle Parascha, 1843). Ab 1855 trat er dann vermehrt als Autor von Dramen und Komödien hervor, die in ihren äußerlich wenig dramatischen Entwicklungen Züge der Dramen Tschechows vorwegnehmen.

Turgenews Prosa hat einen lyrischen Grundton, der sich besonders häufig Naturbeschreibungen und gefühlsbetonten Abschweifungen zuwendet. Von der Sprache Puschkins ausgehend, suchte er sie um Ausdrucksfähigkeit und künstlerische Verwendung der Satzmelodie zu erweitern. Turgenew war ein Meister der Charakterzeichnung, seine Figuren lässt er aus vielen kleinen und kaum wahrnehmbaren Einzelheiten erstehen.

Die Erzählungen "Aufzeichnungen eines Jägers" von 1852 wurden von vielen als Anprangerung der Leibeigenschaft und als soziale Anklage angesehen; im Mittelpunkt stehen sehr individuelle, bäuerliche Figuren. In seinen sechs Romanen schilderte Turgenew die Schicksale seiner Helden und verband sie mit sozialen, politischen und ideellen Strömungen im Russland der 1850er bis 1870er Jahre. In "Väter und Söhne" (1862) verarbeitete er das Thema Generationenkonflikt; in späteren Werken wie etwa "Dunst" (1868) neigte er dagegen immer stärker zu Polemik und satirischer Darstellung der zeitgenössischen Probleme. Turgenew zählt auch zu den bedeutendsten europäischen Novellendichtern. Seine Novellen, die vor allem durch große Vielfalt in der Beschreibung charakterisiert sind, gelten als ein Höhepunkt dieser Gattung in der russischen Literatur. In seiner Novellistik bevorzugt Turgenew Rahmenerzählungen und das vielfach abgewandelte Motiv der Liebe. In späten Jahren floss auch das Übernatürliche und Geheimnisvolle in seine Erzählungen mit ein (z.B. Klara Militsch von 1882, in der eine über den Tod hinausgehende Liebe geschildert wird).

In seiner literarischen Arbeit wurde Turgenew beeinflusst von Goethe, besonders von dessen Faust (gleichnamige Novelle von 1856), außerdem von Charles Baudelaire, Giacomo Leopardi und – im Alterswerk – Arthur Schopenhauer.

Turgenew gilt als der stärkste Schachspieler unter russischen Schriftstellern des 19. Jahrhunderts.



Werke (in Auswahl) : Parascha 1843, Tagebuch eines überflüssigen Mannes 1849, Aufzeichnungen eines Jägers 1852, Ein Monat auf dem Lande 1855 Faust , 1856. Dt. Faust. Zwei Novellen. Übersetzt und mit einem Nachwort versehen von Dorothea Trottenberg. Dörlemann Verlag, Zürich 2007. Ein Adelsnest 1859.

Fragen zum Text :

1. Aus welcher Familie stammte Turgenew ?
2. Wo verbrachte er seine Kindheit und von wem wird er Privat unterrichtet ?
3. Wann begab sich zum Studieren in Ausland ?
4. Womit befasste er sich in Berlin ?
5. Warum wird Turgenew im Maerz 1852 verhaftet ?
6. Wann erschienen Turgenews Gedichte ?
7. Von wem wurde in literarische Turgenews Tätigkeit beeinflusst ?
8. Wo lebte Turgenews Geliebte ? Besuchte er sie oft ?
9. Trat er auch als Autor von Komödien und Dramen hervor ?
10. Wann ist Turgenew gestorben ?

Übung 1. Worüber erzählt man in der Erzählungen Aufzeichnungen eines Jägers ? Schreibt diese Sätze in die Häfte !

Übung 2. Übersetzt den ersten Aufsatz ins Usbekische !

Übung 3. Findet die Sätze, die er als Novellendichter bezeichnet wird ?

Übung 4. Findet Adjektive, die schwach und stark dekliniert werden !

Texterläuterungen zum Text :

1. der Novellendichter – novella yozadigan shoir
2. verhaften – xibsga olinmoq
3. bedeutend – ahamiyatli
4. verbinden – bog`lamoq
5. bevorzugen – maqul ko`rmoq
6. neigen – berilmoq
7. die Aufzeichnung – yozuv
8. erzählen – hikoya qilmoq
9. besuchen – ko`rgani bormoq
10. vielmals – ko`p marotaba

Fjodor Michailowitsch Dostojewski



Fjodor Michailowitsch Dostojewski wurde am 30. Oktober jul./ 11. November 1821greg. in Moskau geboren. Er ist am 28. Januar jul./ 9. Februar 1881greg. in Sankt Petersburg gestorben. Dostojewski gilt als einer der bedeutendsten russischen Schriftsteller.

Leben

Fjodor Dostojewski war das zweite Kind von Michail Andrejewitsch Dostojewski und Maria Fjodorowna Netschajewa. Er hatte zwei Brüder und drei Schwestern (eine vierte Schwester starb kurz nach der Geburt). Die Familie entstammte verarmtem Adel; der Vater war Arzt. Nach dem Tod seiner Mutter, 1837, ließ sich Dostojewski mit seinem Bruder Michail in St. Petersburg nieder, wo er von 1838 bis 1843 an der Militärisch ingenieurtechnischen Universität Bauingenieurwesen studierte. 1839 soll sein Vater auf dem heimischen Landgut durch Leibeigene ermordet worden sein.

Dostojewski war zweimal verheiratet. Seine erste Ehe mit der Witwe Maria Dmitrijewna Isajewa endete 1864 nach siebenjähriger Dauer mit dem Tod Marias und war kinderlos, jedoch hatte Maria aus erster Ehe einen Sohn (Pavel). Seine zweite Frau war Anna Grigorjewna Snitkina. Aus der am 15. Februar 1867 geschlossenen Ehe, die bis zu Dostojewskis Tod andauerte, gingen vier Kinder hervor, von denen jedoch nur zwei das Erwachsenenalter erreichten.

Dostojewski begann 1844 mit der Arbeit an seinem 1846 veröffentlichten Erstlingswerk *Arme Leute* (Бедные люди). Mit dessen Erscheinen wurde er schlagartig berühmt; die zeitgenössische Kritik feierte ihn als Genie. 1847 trat er dem revolutionären Zirkel der Petraschewzen bei. Als er in deren Reihen 1849 einen später als „kriminelles Schreiben“ apostrophierten Text des Literaturkritikers Wissarion Belinski an Nikolai Gogol vortrug, denunzierte man ihn, und er wurde zum Tode verurteilt. Der Schriftsteller sollte am 22. Dezember 1849jul./ 3. Januar 1850greg. durch ein Erschießungskommando hingerichtet werden. Erst auf dem Richtplatz begnadigte Zar Nikolaus I. ihn zu vier Jahren Verbannung und Zwangsarbeit in Sibirien, mit anschließender Militärdienstpflicht. In der Haft in Omsk wurde bei Dostojewski zum ersten Mal Epilepsie diagnostiziert.

1854 trat er seine Militärpflicht im Rahmen seiner Verbannung 1854–1859 in Semei (Semipalatinsk) an; Protektion und Wohlverhalten verschafften ihm 1856 die Beförderung in den Offiziersrang. Nach seiner Heirat 1857 und schweren epileptischen Anfällen beantragte er seine Entlassung aus der Armee, die jedoch erst 1859 bewilligt wurde, so dass Dostojewski nach St. Petersburg zurückkehren konnte. 1859, noch zur Zeit seiner sibirischen Verbannung, entstand sein Roman *Onkelchens Traum*, unmittelbar vor den Aufzeichnungen aus einem Totenhaus (1860). *Onkelchens Traum* wurde im Märzheft des „Russischen Wortes“ veröffentlicht. In diesem veröffentlichte er etwas später auch die Aufzeichnungen aus einem Totenhaus (Записки из мертвого дома), ein Dokument seiner Verbannungszeit in Sibirien, an dem er seit 1856 gearbeitet hatte, der Stadt Semipalatinsk, dem Ort der Verbannung gewidmet. Gemeinsam mit seinem Bruder gründete er die Zeitschrift *Zeit* (Время, russisch: Время), in der im darauf folgenden Jahr sein Roman „*Erniedrigte und Beleidigte*“ erschien. Bereits 1863 jedoch fiel die *Zeit* wegen eines vermeintlich antipatriotischen Beitrags der Zensur zum Opfer und wurde verboten. 1862, 1863 und 1865 reiste Dostojewski durch Europa; unter anderem führte ihn sein Weg durch Dresden. 1863 spielte er zum

ersten Mal Roulette. 1864 starben in kurzer Folge Dostojewskis Frau, sein Bruder und sein Freund Apollon Grigorjew; die Nachfolgezeitschrift der Zeit, Epoche, musste er aus Geldmangel einstellen. 1865 verspielte er beim Roulette in der Spielbank in Wiesbaden seine Reisekasse. Das Erleben der eigenen Spielsucht verarbeitete Dostojewski in dem in nur 26 Tagen verfassten Roman "Der Spieler", erschienenen 1866.

Im selben Jahr erschien der erste der großen Romane, durch die Dostojewskis Werk Teil der Weltliteratur wurde: "Schuld und Sühne" – in der Neuübersetzung von Swetlana Geier Verbrechen und Strafe). Die Geschichte des heruntergekommenen und armen Studenten Rodion Romanowitsch Raskolnikow, der aus Hochmut zum Mörder wird und sich in der Folge zu einem Menschen entwickelt, der die Welt entdeckt als das, was sie ist, überzeugt durch psychologisch realistische Figuren und präzises, anschauliches Erzählen. Zugleich ist der Roman auch Abbild von Dostojewskis eigener Wandlung vom Revolutionär zum Christen.

Kurz nach seiner zweiten Eheschließung, 1867, floh er wegen seiner hohen Schulden nach dem Zusammenbruch der mit seinem Bruder gegründeten Zeitschrift ins Ausland, um sich dem Zugriff seiner Gläubiger zu entziehen. Er wohnte längere Zeit in Dresden. In der dortigen Russisch-Orthodoxen Kirche ließ er seine Tochter Ljubow taufen. Ab 1867 lebte er vier Jahre in Genf und Vevey. Während dieses Auslandsaufenthaltes mit seiner zwanzig Jahre jüngeren Frau spielte er in den Spielbanken von Bad Homburg vor der Höhe und Baden-Baden. Erst 1871 kehrte er wieder nach Russland zurück. Entgegen der weit verbreiteten Annahme, Dostojewski habe große Beträge am Roulettetisch verloren, war er ein Spieler der kleinen Münze, der oft tagelang mit dem Geld eines gerade verpfändeten Kleides seiner Frau spielte. 1868 erschien sein zweites Großwerk, Der Idiot (Идиот), die Geschichte des Fürsten Myschkin, der (wie Dostojewski selbst) unter Epilepsie leidet und aufgrund seiner Güte, Ehrlichkeit und Tugendhaftigkeit in der St. Petersburger Gesellschaft scheitert. Noch während seiner von ihm als zweite Verbannung empfundenen Zeit im Ausland begann er die Arbeit an Die Dämonen ; in der Neuübersetzung von Swetlana Geier Böse Geister, einem politischen Roman über die vernichtende Macht des russischen Nihilismus.

Fjodor Michailowitsch Dostojewski starb am 28. Januarjul./ 9. Februar 1881greg. in Sankt Petersburg an einem Lungenemphysem; an seinem Begräbnis nahmen 60.000 Menschen teil. Sein Grab befindet sich auf dem Tichwiner Friedhof des Alexander-Newski-Klosters.

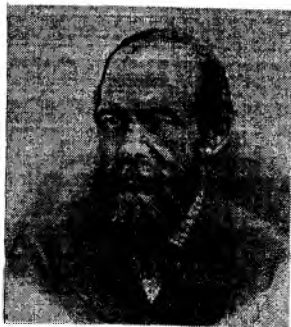
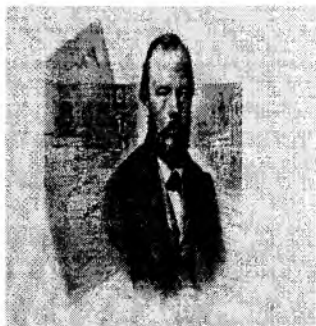
Einfluss

Dostojewskis Einfluss auf die Literatur des 20. Jahrhunderts, insbesondere auf existentialistische und expressionistische Strömungen, war groß. Zu den von ihm beeinflussten Autoren zählten sich Friedrich Nietzsche, André Gide, William Faulkner, Albert Camus, Franz Kafka, Henry Miller, John Cowper Powys und Gabriel García Márquez. Ernest Hemingway schrieb Dostojewski in seinen autobiographischen Werken einen entscheidenden Einfluss zu.

Übersetzung der Werke ins Deutsche

Die erste umfassende und bis heute maßgebliche Übersetzung der Werke Dostojewskis ins Deutsche wurde in den Jahren 1906 bis 1919 von Elisabeth Less Kaerrick unter dem Pseudonym E. K. Rahsin für den Piper Verlag unternommen.

Kärriek erhielt dafür 1960 – über 40 Jahre später – den Johann-Heinrich-Voß-Preis für Übersetzung der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung.



Fragen zum Text :

1. Wo und wann wurde Dostojewski geboren ?
2. War er verheiratet ? Hatte er Kinder ?
3. Welcher Roman wurde im Märzheft veröffentlicht ?
4. In welchen deutschen Städten lebte Dostojewskij die längere Zeit?
5. Wie war Dostojewskis Einfluss auf die Literatur des 20. Jahrhunderts ?
6. Zu welchen Autoren beeinflusste er ?
7. Von wem wurde die Werke von Dostojewski ins Deutsche übersetzt ?
8. Unter welchem Pseudonym wurde von Elisabeth Less untergenommen ?
9. Wo befindet sich Turgenews Grab ?
10. Was für ein Roman ist "Schuld und Söhne" ?

Übung 1. Übersetzt den folgenden Absatz ins Usbekische !

Fjodor Dostojewski war das zweite Kind von Michail Andrejewitsch Dostojewski und Maria Fjodorowna Netschajewa. Er hatte zwei Brüder und drei Schwestern (eine vierte Schwester starb kurz nach der Geburt). Die Familie entstammte verarmtem Adel; der Vater war Arzt. Nach dem Tod seiner Mutter, 1837, ließ sich Dostojewski mit seinem Bruder Michail in St. Petersburg nieder, wo er von 1838 bis 1843 an der Militärisch ingenieurtechnischen Universität Bauingenieurwesen studierte. 1839 soll sein Vater auf dem heimischen Landgut durch Leibeigene ermordet worden sein.

Dostojewski war zweimal verheiratet. Seine erste Ehe mit der Witwe Maria Dmitrijewna Isajewa endete 1864 nach siebenjähriger Dauer mit dem Tod Marias und

war kinderlos, jedoch hatte Maria aus erster Ehe einen Sohn (Pavel). Seine zweite Frau war Anna Grigorjewna Snitkina. Aus der am 15. Februar 1867 geschlossenen Ehe, die bis zu Dostojewskis Tod andauerte, gingen vier Kinder hervor, von denen jedoch nur zwei das Erwachsenenalter erreichten.

Übung 2. Findet die Sätze, die im Aktiv stehen !

Übung 3. Findet die Substantive, die schwach und stark dekliniert werden !

Übung 4. Findet Wörter Synonyme und Antonyme im Text?

Texterläuterungen zum Text :

1. der Landgut – (boylarning) uy-joy, mulk
2. niederlassen – tashlab ketmoq
3. andauern – davom etmoq
4. erreichen – yetib bormoq
5. die Ehe schliessen – oila qurmoq
6. umfassend – keng qamrovli
7. ermorden – o`ldirmoq
8. verbreiten – kengaytirmoq
9. der Auslandsaufenthalt – chet el safarida bo`lmoq
10. das Begräbnis – dafn marosimi

Anna Andrejewna Achmatowa



Anna Andrejewna Achmatowa wurde am 11.^{jul} / 23. Juni 1889^{greg} in Bolschoi Fontan bei Odessa, (heute Ukraine) geboren. Sie ist am 5. März 1966 in Domodedowo bei Moskau gestorben. Sie war eine russische Dichterin und Schriftstellerin. Sie gilt als die Seele des Silbernen Zeitalters in der russischen Literatur und als die bedeutendste russische Dichterin. Ihr späteres Schaffen ist vor allem von den Schrecken der stalinistischen Herrschaft geprägt, während der sie selbst Schreibverbot hatte, ihr Sohn und ihr Mann inhaftiert waren und viele ihrer Freunde ums Leben kamen.

Leben

Kindheit und Jugend

Anna Gorenko wurde am 23. Juni 1889 in dem Dorf Bolschoi Fontan bei Odessa als drittes von sechs Kindern in die Familie eines Marine-Ingenieurs geboren; die Familie übersiedelte aber bereits 1890 nach Zarskoje Selo bei Sankt Petersburg, wo Anna bis zu ihrem 16. Lebensjahr in sozial privilegierter Umgebung aufwuchs. Sie beschrieb später ihre Kindheitserinnerungen an die Parks, die Pferderennbahn und den alten Bahnhof des Ortes. Die Sommermonate verbrachte die Familie meist bei Sewastopol am Schwarzen Meer. Früh lernte sie in der Schule auch Französisch. Ihre ersten Gedichte schrieb sie im Alter von elf Jahren nicht unter dem Namen Gorenko, da ihr Vater um seinen guten Ruf fürchtete – sie wählte den Namen ihres bulgarischen Urgroßvater Chan Achmat als Pseudonym. Achmatowa erhielt wie Puschkin 90 Jahre vor ihr ihre Schulausbildung im exklusiven Lyzeum von Zarskoje Selo. Ihr Verhältnis zu dem wichtigsten russischen Dichter zieht sich von Beginn an wie ein roter Faden durch ihre Arbeiten: Im September 1911, zum 100-jährigen Jubiläum des Lyzeums, verfasste sie ein kurzes Gedicht mit dem Titel „Der dunkelhäutige Knabe schlenderte durch die Alleen“, in dem es Anspielungen auf den jungen Puschkin gibt. Bereits in diesem Gedicht wird die typische Metonymietechnik Achmatowa deutlich: Ohne Lyzeum und Puschkin beim Namen zu nennen, wird durch typische Eigenschaften und Gegenstände (hier: dunkelhäutig, der Lyzeums-Dreispiß usw.) klar, wer und was gemeint ist.



Modigliani-Zeichnung Anna Achmatowas (1911)

Nachdem ihre Eltern sich 1905 trennten, lebte sie mit ihrer Mutter und den Geschwistern ein Jahr lang in Jewpatorija auf der Krim. Das letzte Schuljahr verbrachte sie schließlich am Kiewer Funduklejew-Gymnasium. Von 1907 bis 1910 studierte Achmatowa in Kiew in „Höheren Frauenkursen“ Jura, wobei sie sich vor allem für die Grundkurse in Rechtsgeschichte und Latein interessierte und den rein juristischen Fachthemen gleichgültig gegenüberstand. Im Jahr 1910 heiratete sie den Dichter Nikolai Gumiljow, den sie schon seit ihrer Schulzeit kannte und der ihr lange und verzweifelt den Hof gemacht hatte. Es folgten gemeinsame Reisen nach Paris und Italien, wo sie u. a. den Künstler Modigliani traf – seine Zeichnungen der Achmatowa sind später berühmt geworden – und Zeugin der ersten triumphalen Erfolge der russischen Balletttänzer in Westeuropa wurde. Malerei und Architektur Italiens beeindruckten sie tief.

Vor der Revolution

Achmatowa, Gumiljow und Ossip Mandelstam wurden zu den zentralen Vertretern der Literaturbewegung des Akmeismus (von griech. akme, Gipfel, Höhepunkt, Blütezeit). Die so genannte „Zeche“ um diese Dichter bildete eine Gegenströmung zum Symbolismus, dessen Metaphorik des Jenseitigen, Metaphysischen die Akmeisten eine eigene Poesie jedes „irdischen Dings“ und eine entschiedene Diesseitigkeit entgegensetzten. Achmatowas Gedichte zeichnen sich daher durch eine einfache und prägnante Sprache aus. Anders als bei den „esoterisch“ angehauchten Treffen der Symbolisten waren die Zusammenkünfte der Akmeisten eher „Workshops“, in denen u. a. neue Schreibtechniken erarbeitet wurden.

Neben Puschkina fand Achmatowa ihre dichterischen Wurzeln bei Innokenti Annenski (1856–1909), einem Vorläufer der Akmeisten, außerdem bei dem französischen Symbolisten Verlaine und dem jungen Majakowski. Nach ihrer Rückkehr nach Sankt Petersburg studierte Achmatowa Literaturgeschichte und schrieb die Gedichte, die in ihren ersten Gedichtband „Abend“ (1912) eingingen. Es waren vor allem Liebesgedichte, in denen sie Trennung, Kummer und Liebesleid beschrieb wie beispielsweise in der letzten Strophe ihres Gedichtes „Lied von der letzten Begegnung“:

**„Hör das Lied der letzten Begegnung.
Völlig dunkel das Haus vor mir stand
Nur im Schlafgemach, gelb, ohne Regung,
haben gleichgültig Kerzen gebrannt.“**

Sie verwendete in ihren lakonischen, knappen Gedichten Alltagssprache, in denen Gefühle gestisch angedeutet werden. Ein linker Handschuh, der aus Versehen auf die rechte Hand gestreift wird, wird zum Ausdruck der Verzweigung und Verwirrtheit der Beschriebenen, die äußerlich ruhig bleibt:

**„Wie vereist meine Brust, wie bekommen,
Meine Schritte jedoch hielten stand,
Und den Handschuh, von links abgenommen,
Den zog ich rechts auf die Hand.“**

Im Oktober 1912 wurde Achmatowas einziger Sohn Lew geboren. Schon 1914 erschien ihr zweites Buch, Rosenkranz (Черки), das trotz der Ereignisse des beginnenden Weltkrieges, wie schon der erste Band, ein großer Erfolg wurde. Diese Sammlung enthielt auch das im Januar 1914 entstandene Gedicht Für Alexander Blok ein Indiz für ihre enge Beziehung zu dem Dichter des Symbolismus, die sie immer wieder als platonisch, „ausschließlich poetisch“ bezeichnete. Auch von Alexander Blok gibt es eine Reihe von Gedichten, die der Achmatowa gewidmet sind (z. B. An Anna Achmatowa). Ihre erste Begegnung hatte 1913 stattgefunden. Während der Symbolist in seinen Gedichten über Weiblichkeit und Schönheit sinnierte, wählte Achmatowa ihren gewohnt sparsamen, nüchternen Stil: „Ich habe den Dichter besucht. Gerade Mittag. Sonntag. Das Zimmer geräumig. Vor den Fenstern Frost.“

Allerdings schildert das unmittelbar vor diesem im Rosenkranz gedruckte Gedicht (Der Gast, Januar 1914) eine zärtliche Begegnung mit einem Mann, dessen Schilderung auf Blok zutraf. Diese Übereinstimmungen führten gelegentlich zu der Vermutung, dass die Beziehung der beiden Dichter intimer war als offiziell bekannt. Auch der nächste Gedichtband, Die weiße Schar fiel bei seinem Erscheinen 1917 in eine historisch unruhige Zeit. Die chaotischen Zustände zu Beginn der Revolution schmälerten den Verkaufserfolg des Buches.

Repressalien in der jungen Sowjetunion



Achmatowa im Jahr 1922, gemalt von Kuma Sergejewitsch Petrow-Wodkin

Nach der Oktoberrevolution arbeitete Achmatowa als Bibliothekarin im Landwirtschaftlichen Institut. Von 1922 an bis 1940 wurden ihre Gedichte nicht mehr gedruckt, da sie den kommunistischen Machthabern zu wenig gesellschaftlich relevant, zu privat waren. In der Sowjetenzyklopädie hieß es, ihre Gedichte seien mit religiös-mystischen und erotischen Motiven überladen, mit denen sie die Jugend vergifte. Ihre älteren Werke fanden nur unter der Hand im Samisdat Verbreitung. Lew Kopelew schrieb über sie: Ihre Verse blieben im Gedächtnis haften, wurden je nach Stimmung wieder hervorgeholt ... Damals war man noch bereit zuzugestehen, daß auch Klassenfeinde und unversöhnliche weltanschauliche Gegner selbstlos, edelmütig und tapfer sein konnten. Ein derartiger „liberaler Objektivismus“ war noch keine Todsünde, noch keine Straftat. Ihr Ehemann Gumiljow, von dem sie sich 1918 hatte scheiden lassen, wurde 1921 wegen angeblicher konterrevolutionärer Aktivitäten erschossen. Dem Maler Boris Anrep, dem sie sehr nahe stand, wollte sie nicht ins westliche Ausland folgen, weil sie sich nicht vorstellen konnte, ihre Heimat und ihr Volk zu verlassen. Ihre nächste Liebe, der Literaturkritiker Nedobrowo starb 1919 an Schwindsucht. Sie heiratete noch zweimal: Nach einer kurzen, unglücklichen Ehe mit dem Assyrologen Wladimir Schileiko war sie von 1925 bis 1938 in dritter Ehe mit dem Historiker Nikolai Punin verheiratet, wobei das Paar auch nach der Scheidung noch unter einer angespannten Situation in der gleichen Wohnung mit Punins Ex-Frau und deren Tochter wohnte. Oftmals lebte Achmatowa in dieser Zeit buchstäblich von Brot und Tee, wobei sie ihr Selbstbewusstsein und ihren eigenen Stil nie aufgab. In Russland wird Anna Achmatowa auch deswegen verehrt, weil sie

eine Sprache fand, die den Terror dieser Jahre in Worte fasste. Im Epilog zu Requiem schrieb sie: „Und wenige Gedichtstrophen später bittet sie darum, wenn man ihr einstmals ein Denkmal baue, dann solle dies nicht in einem Park geschehen, sondern in jenem Gefängnishof, in dem sie hunderte von Stunden gewartet habe, um Nachrichten über das Schicksal ihres Sohnes zu erfahren. Auch ihr Denkmal solle den schwarzen Gefängnis-LKW sehen, der die Häftlinge abtransportiert und Zeuge des Leids der Angehörigen sein.“ Bei Ausbruch des Großen Vaterländischen Krieges lebte die Dichterin noch in Leningrad (wie Sankt Petersburg inzwischen hieß), wurde jedoch nach Beginn der deutschen Blockade 1941 mit anderen Schriftstellern noch über Moskau nach Taschkent ausgeflogen, wo sie Kriegsverletzten in den Krankenhäusern Gedichte vortrug. Vereinzelt Gedichte wurden als „patriotische Beiträge zum vaterländischen Krieg“ offiziell noch akzeptiert; 1942 erschien ihr patriotisches Gedicht Tapferkeit (im Februar 1942 von der Sowjetpresse veröffentlicht) sogar in der Prawda. Anna Achmatowa arbeitete seitdem überwiegend an literarischen Übersetzungen und Übertragungen; zu den von ihr übersetzten Dichtern gehörten Victor Hugo, Rabindranath Tagore und Giacomo Leopardi. Das Schreibverbot bestand bis 1950, als zunächst in der Zeitschrift Ogonjok eine Gedichtreihe unter dem Thema Ruhm dem Frieden erschienen; diese Gedichte – darunter zwei Lobgedichte auf Stalin – gelten allerdings als erpresste und eher peinliche Arbeiten. Erst mit Beginn der Tauwetter-Periode erschienen wieder bedeutsamere Gedichte.

Rehabilitation

Nach Stalins Tod erfolgte die schrittweise Rehabilitation der Dichterin; sie durfte wieder arbeiten und wurde 1958 wieder in den Schriftstellerverband aufgenommen. Als der amerikanische Dichter Robert Frost im September 1962 als Abgesandter des Präsidenten Kennedy das erste Mal nach Russland kommt, wünscht er, dass man ihn mit Anna Achmatowa bekannt macht.



Achmatowas Grab (Komarowo)

Am 5. März 1966, dem Jahrestag von Stalins Tod, starb Anna Achmatowa in einem Erholungsheim in Domodedowo bei Moskau. Die Moskauer Zeitungen nannten sie in ihren Nachrufen eine überragende Schriftstellerin und Lyrikerin. Ihr dichterischer Einfluss auf jüngere Kollegen zeigte sich insbesondere bei Joseph Brodsky. Anna Achmatowas Grab liegt in der Siedlung Komarowo an der Ostsee, unweit ihrer Wahl-Heimatstadt, die heute wieder Sankt Petersburg heißt. Die Astronominnen Ljudmila

Georgijewna Karatschkina und Ljudmila Schurawljowa verliehen ihr zu Ehren 1982 dem Kleinplaneten 3067 den Namen Akhmatowa.

Werke

- Der Rosenkranz , 1914
- Die weiße Schar , 1917
- Wegerich , 1921
- Anno Domini 1922
- Aus sechs Büchern , 1940
- Gedichte 1909 bis 1945. Moskau/Leningrad 1946 (nach der Schdanow-Rede wurde diese Gedichtausgabe vernichtet)
- Poem ohne Held , 1963
- Requiem (in russischer Sprache in München 1963 erschienen, in der UDSSR erstmals 1987)

Fragen zumText :

1. Wie nannten die Moskauer Zeitungen Anna Achmatowa in ihren Nachrufen?
2. In welcher Siedlung liegt Anna Achmatowas Grab ?
3. Was wünscht der amerikanische Dichter Robert Frost, als er im September 1962 als Abgesandter des Präsidenten Kennedy das erste Mal nach Russland kommt ?
4. Was schrieb Lew Kopelew über Anna Achmatowa ?
5. Warum wurden von 1922 an bis 1940 ihre Gedichte nicht mehr gedruckt ?
6. Was für eine Dichterin und Schriftstellerin war Anna Achmatowa ?
7. Hat sie eine Familie ? Wer war ihr Mann von Beruf ?
8. Wann befolgte die schrittweise Rehabilitation der Dichterin ?
9. Wann wurde A. Achmatowa wieder in den Schriftstellerverband aufgenommen?
10. Was verliehen die Astronominnen Ljudmila Georgijewna Karatschkina und Ljudmila Schurawljowa A. Achmatowa zu Ehren 1982 ?

Übung 1. Stellt den Plan zum Text zusammen !

Übung 2. Betitelt den Text und übersetzt ihn ins Usbekische !

Übung 3. Findet in diesem Aufsatz Passivsätze und übersetzt ins Usbekische !

Vor der Revolution

Achmatowa, Gumiljow und Ossip Mandelstam wurden zu den zentralen Vertretern der Literaturbewegung des Akmeismus (von griech. akme, Gipfel, Höhepunkt, Blütezeit). Die so genannte „Zeche“ um diese Dichter bildete eine Gegenströmung zum Symbolismus, dessen Metaphorik des Jenseitigen, Metaphysischen die Akmeisten eine eigene Poesie jedes „irdischen Dings“ und eine entschiedene Diesseitigkeit entgegensetzten. Achmatowas Gedichte zeichnen sich daher durch eine einfache und prägnante Sprache aus. Anders als bei den „esoterisch“ angehauchten Treffen der Symbolisten waren die Zusammenkünfte der Akmeisten eher „Workshops“, in denen u. a. neue Schreibtechniken erarbeitet wurden.

Texterläuterungen zum Text :

1. das Erholungsheim – dam olish maskani
2. die Literaturbewegung – adabiyot harakati
3. erarbeiten – ishlab chiqmoq
4. die Schreibtechnik – yozuv texnikasi
5. die Siedlung – xudud
6. überragend – mashxur
7. das Beginn – boshlash
8. die Astronomin – astronom
9. die Schriftstellerin – yozuvchi ayol

Inhaltsverzeichnis

1. So`z boshi	3
2. Johann Strauss	4
3. Wolfgang Amadeus Mozart.....	7
4. Ludwig van Beethoven.....	11
5. Johann Sebastian Bach.....	16
6. Georg Friedrich Händel.....	20
7. Johann Brahms.....	23
8. Wilhelm Grimm und Jacob Grimm.....	31
9. Heinrich Heine.....	32
10.Friedrich Schiller.....	36
11.Johann Wolfgang von Goethe.....	39
12.Alexandr Sergejewitsch Puschkin.....	43
13.Sergei Alexandrowitsch Jessenin.....	46
14.Michail Jurjewitsch Lermontow.....	50
15.Michail Afanassjewitsch Bulgakow.....	54
16.Lew Nikolajewitsch Graf Lew Tolstoi.....	58
17.I.S.Turgenew.....	63
18.Fjodor Michailowitsch Dostojewski.....	67
19.Anna Andrejewna Achmatowa.....	72
20.Literatur.....	80

Literatur:

1. Christoph Wolff: Johann Sebastian Bach, 2. Auflage. S. Fischer, Frankfurt am Main 2007.
2. Hans Heinrich Eggebrecht: Geheimnis Bach. Notzel, Wilhelmshaven 2001.
3. Klaus Eidam: Das wahre Leben des Johann Sebastian Bach. Piper Verlag, Muenchen 2005.
4. John Mainwaring: Leben und Musik des Georg Friedrich Handel. Vorwort und Uebersetzung
5. Johann Mattheson. Revidierte Neuausgabe. Heupferd Musik Verlag, Dreieich 2010.
6. Johann Strauss (Komp.), Franz Mailer, 10 Bände. Schneider, Tutzing 1983–2007
7. Christiane Hausmann: Anderes Denken in der Sowjetunion. Das „Okkulte“ als positive Utopie bei Bulgakov. Frankfurt am Main, 1990.
8. Peter Brang: I.S. Turgenev. Sein Leben und sein Werk. Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1977
9. Ulrich Busch: Gogol, Turgenev, Dostoevskij, Tolstoj. Fink, München 1966.
10. Friedrich Dukmeyer: Die Einführung Lermontows in Deutschland und des Dichters Persönlichkeit. Die Russenfreunde Varnhagen von Ense u. Bodenstedt. Nachdr. d. Ausg. Berlin 1925.

